

# ANNUAL REPORT AND AUDITED ACCOUNTS 2021 - 22



## CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL

(An Autonomous Institution under the Ministry of Education,  
Department of Higher Education, Languages Divisions, Government of India)  
Chemmozhi Salai, Perumbakkam, Chennai, Tamil Nadu, India - 600 100.

**ANNUAL REPORT AND AUDITED ACCOUNTS 2021-22**

© Central Institute of Classical Tamil, Chennai

*Published by*

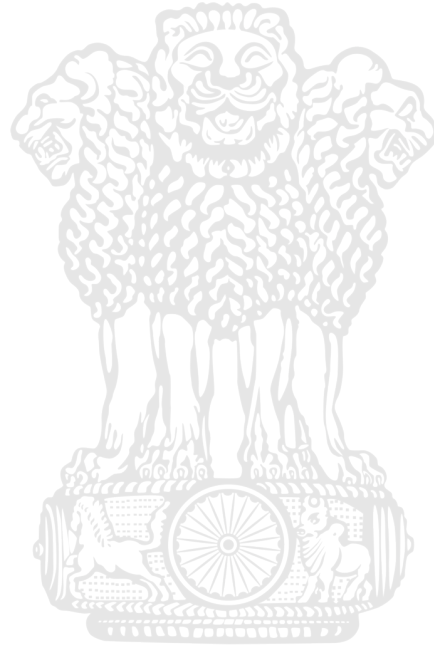
**CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL**

Chemmozhi Salai, Perumbakkam, Chennai - 600 100.

*Phone:* 044-2254 0125 | *Email:* registrar@cict.in

*Website:* www.cict.in

# **ANNUAL REPORT AND AUDITED ACCOUNTS 2021-22**



सत्यमेव जयते



## **CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL**

(An Autonomous Institution under the Ministry of Education,  
Department of Higher Education, Languages Divisions, Government of India)  
Chemmozhi Salai, Perumbakkam, Chennai, Tamil Nadu, India - 600 100.

| <b>ANNUAL REPORT 2021-22</b>    |  |                 |
|---------------------------------|--|-----------------|
| <b>Sl. No.</b>                  | <b>Particulars</b>                           | <b>Page No.</b> |
|                                 | INAUGURATION OF THE NEW BUILDING OF CICT     | 1               |
| 1.                              | AN OVERVIEW                                  | 2               |
| 2.                              | ACADEMIC ACTIVITIES (2021-22)                | 7               |
| 3.                              | PAVENDHAR CLASSICAL TAMIL RESEARCH LIBRARY   | 9               |
| 4.                              | PROMOTION OF SALE OF BOOKS                   | 9               |
| 5.                              | LAUNCHING OF CICT PUBLICATIONS               | 9               |
| 6.                              | AWARDS                                       | 10              |
| 7.                              | TRAINING PROGRAMMES                          | 12              |
| 8.                              | GRANTS FOR 2021-22: BUDGET GRANT             | 13              |
| 9.                              | IMPORTANT DAYS OBESERVED                     | 13              |
| 10.                             | MEETINGS OF THE GOVERNING BOARD              | 14              |
| 11.                             | ASSUMPTION OF OFFICE BY THE VICE CHAIRPERSON | 14              |
| 12.                             | DOCTORAL AND POSTDOCTORAL FELLOWSHIPS        | 14              |
| <b>AUDITED ACCOUNTS 2021-22</b> |  |                 |
| 1.                              | BALANCE SHEET                                | 16              |
| 2.                              | INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT               | 17              |
| 3.                              | RECEIPTS AND PAYMENTS ACCOUNTS               | 18              |
| 4.                              | SCHEDULE: 1 - 24                             | 20-34           |
| 5.                              | SEPARATE AUDIT REPORT                        | 35-40           |





# Inauguration of the New Building of CICT

Hon'ble Prime Minister of India, **Thiru. Narendra Modi**, declared open from New Delhi on 12.01.2022 through video conferencing, the building for the Central Institute of Classical Tamil, constructed at a cost of Rs. 24.65 crore at Perumbakkam, Chennai. Hon'ble Governor of Tamil Nadu, **Thiru. R.N. Ravi**, and Hon'ble Chief Minister of Tamil Nadu, **Thiru. M.K. Stalin**, **Prof. R. Chandrasekaran**, Director of CICT, **Prof. E. Sundaramoorthy**, Vice Chairperson of CICT, **Thiru. V. Sripathi**, Under Secretary, Ministry of Education, and the entire staff of CICT were present on the occasion.



## 1. AN OVERVIEW

### 1.1. INSTITUTION

#### GENESIS

Central Institute of Classical Tamil is an autonomous institution under the Ministry of Education, Department of Higher Education, Government of India. Following the commitment of the Central Government under the National Common Minimum Programme, the official recognition of Tamil as a classical language was given by the Government of India vide Ministry of Home Affairs notification No. IV-14014/7/2004-NI-II dated 12.10.2004. After the notification, the Union Government of India set up a separate wing to run an office for promotion of Classical Tamil in the year 2005 in the name of Centre of Excellence for Classical Tamil which was attached to Central Institute of Indian Languages, Mysore. In continuation of the efforts to promote 'Classical Tamil', the Union Cabinet approved the proposal of Ministry of Education for setting up CICT at Chennai in the meeting held on 30.1.2008. Thereafter, the Ministry issued a Notification dated 20.2.2008 conveying the decision of

the Government of India to establish CICT at Chennai. CICT was established at Chennai on 19 May 2008 and registered as a Society under section 10 of Tamil Nadu Societies Registration Act, 1975 on 21 January 2009. Central Institute of Classical Tamil (CICT) started functioning from its office at Chennai as an autonomous institution fully funded by the Ministry of Education.

#### VISION

To serve as a Centre of Excellence pursuing all possible avenues to promote the cause of Classical Tamil.

#### MISSION

The mission of the Central Institute of Classical Tamil (CICT) is to exclusively concentrate on research work relating to the Classical phase of Tamil (from the early period to 600 CE), which addresses the vital issues pertaining to the antiquity and uniqueness of Tamil.

### 1.2. ROLE AND FUNCTIONS

The purpose of the Central Institute of Classical Tamil (CICT) is to exclusively concentrate on research work relating to the classical phase of Tamil (from the early period to 600 CE.), which addresses the vital issues of the antiquity and uniqueness of Tamil language. There is no other institution either in Tamil Nadu or anywhere else, which is fully devoted to researching and documenting the entities related to the Classical phase of Tamil Language.

- To provide for high-quality teaching and research and for the advancement of knowledge and its dissemination through various research programmes undertaken in-house by a substantial number of full-time research scholars (Postdoctoral) in Tamilology and Classical Tamil in particular.
- To provide for higher education leading to excellence and innovations in such branches of knowledge as may be deemed fit primarily at post-graduate level devoted to Classical Tamil in association with the Central University of Tamilnadu.
- To act as a nodal agency for the Government of India to implement its policies and programmes for the development of Tamil language.
- To implement of schemes of the Ministry of Education for the promotion of Tamil language by conducting and



coordinating research work in various disciplines of Tamil language.

- To institute and award visitorships, fellowships, scholarships, stipends, prizes and medals for the propagation of Tamil language and literature.
- To support research projects received from universities and established institutions and also support such field studies as may be relevant.
- To organize national and international Conferences, Seminars and Workshops and support similar efforts in universities and established academic institutions.
- To support publication of research studies.
- To support publication of ancient Tamil classics in the original and their translations in English and Indian languages.

- To promote and encourage studies in the composite nature of Indian culture, with the focus on the Tamil component in the Indian civilization and heritage.
- To provide for instruction and training in such branches of learning as it may deem fit.
- To collect Classical Tamil Texts for the Pāvēntar Library (Palm leaf manuscripts, rare books and digitization of rare books and manuscripts).
- To support publication of higher research in Tamilology.
- To establish Research Chairs in various Universities for promoting research in Classical Tamil literature.
- To serve as a clearing house of information pertaining to Classical Tamil.

### 1.3. AUTHORITIES

#### CHAIRPERSON

The Chief Minister of Tamil Nadu has been designated as the ex-officio Chairperson of the Governing Council of the Institute.

#### VICE CHAIRPERSON

Vice Chairperson is nominated by the Government of India. He is the Vice Chairperson of the Governing Council of the Institute.

#### DIRECTOR

The Director is the principal academic & executive officer. He is the president of all statutory bodies of the Institution. He exercises general supervision and control over the affairs of the Institution, executes policies and programmes and implements the decisions of all its authorities.

#### GOVERNING COUNCIL

It is the principal organ of the management in the CICT. It is empowered to take policy decisions and to ensure implementation of the decisions.

#### ACADEMIC COUNCIL

It is the principal academic body responsible for the maintenance of standards of teaching, training, examinations and research programme of Classical Tamil education.

#### FINANCE COMMITTEE

It is the apex finance body responsible for placing annual accounts and financial estimates before the Governing Council, fixing limits of total expenditure and recommending creation of all types of posts.

#### OTHER COMMITTEES

Apart from the above, the CICT has also other constituted bodies for making recommendations with regard to their respective nature of functions namely Grant in Aid Committee (Short term project, Seminars, Workshops, Fellowships, Tirukkural Translations), Publication Committee, Award Committee.

## 1.4. CLASSICAL TAMIL TEXTS

The following “forty-one ancient Tamil Texts” belonging to the period of up to 600 CE., have been identified for the purpose of studying the antiquity and uniqueness of ancient Tamils and their civilization. These classics have been specially selected for being exceptionally valuable and original compositions and not derivative or translated works. Apart from epigraphical and archeological findings, these forty-one classics listed below are primary evidences that reflect the society, language and culture of the ancient Tamils.

### **TOLKĀPPIYAM** (Grammar)

### **Eṭṭuttokai** (Eight Anthologies)

*Naṟṟiṇai*

*Kuṟuntokai*

*Aiṅkuṟunūru*

*Paṭiṟruppattu*

*Paripāṭal*

*Kalittokai*

*Akanāṇṇūru*

*Puṟanāṇṇūru*

### **PATTUPPĀṬṬU** (Ten Idylls)

*Tirumurukāṟruppaṭai*

*Porunarāṟruppaṭai*

*Cīrupāṇāṟruppaṭai*

*Perumpāṇāṟruppaṭai*

*Mullaippāṭṭu*

*Maturaikkāñci*

*Neṭunalvāṭai*

*Kuṟiñcippāṭṭu*

*Paṭṭiṇappālai*

*Malaipaṭukaṭām*

### **PATINENKĪLKKANAKKU** (18 Post Caṅkam Texts)

*Nālaṭiyār*

*Nāṇmaṇikkāṭikai*

*Iṇṇā Nāṟpatu*

*Iṇiyavai Nāṟpatu*

*Kār Nāṟpatu*

*Kaḷavaḷi nāṟpatu*

*Aintiṇai Aimpatu*

*Aintiṇai Eḷupatu*

*Tiṇaimoḷi Aimpatu*

*Tiṇaimālai Nūṟraimpatu*

*Paḷamoḷi Nāṇūru*

*Cīrupaṇcamūlam*

*Tirukkuṟaḷ*

*Tirikaṭukam*

*Ācārakkōvai*

*Mutumōḷikkāñci*

*Ēlāti*

*kainnilai*

### **EPICS**

*Cilappatikāram*

*Maṇimēkalai*

### **MUTTOḷĻĀYIRAM** (Literature)

### **IRAIYAṆĀR KAḶAVIYAL** (Grammar)

## 1.5. MAJOR PROJECTS

With a view to promoting the cause of Classical Tamil, CICT has mapped out various plans all of which will address the vital issues of the antiquity and uniqueness of Tamil.

### **DEFINITIVE EDITIONS OF ANCIENT TAMIL TEXTS**

The aim of the project is to bring out definitive editions of ancient Tamil Classics with accuracy and authenticity. The classics selected for the project include both grammatical and literary texts which are original and which belong to the period between 600 BCE. and 600 CE.

### **HISTORICAL GRAMMAR OF TAMIL LANGUAGE**

The aim of the project is to publish a comprehensive report on the historical grammar of Tamil language which evolved from Classical Age (600 BCE. to 600 CE.) to Modern Age (1601 CE. till date) through Middle Age (601 CE. to 1600 CE.)

## TRANSLATION OF ANCIENT TAMIL CLASSICS

At the first instance, the extant English translations of all the forty-one Classical Tamil texts will be evaluated and edited by expert committees. Depending upon the number of translations available two or three versions will be considered for selection. A critical introduction to each compilation will be included.

In course of time, a fresh translation of each of the forty one Classical Tamil texts will be undertaken with the involvement of a native Tamil scholar, a translator and a native scholar of English.

Translation of Classical Tamil texts into Hindi, Malayalam, Kannada, Telugu and other Indian languages will also be gradually undertaken.

## ANTIQUITY OF TAMIL: AN INTER-DISCIPLINARY RESEARCH

Tamil is one of the longest-surviving classical languages in the world. It is also stated as the 20<sup>th</sup> in the Ethnologue list of most-spoken languages worldwide. It has been described as “the only language of contemporary India which is recognized to be continuous with a classical past.” The variety and quality of Classical Tamil literature have led to its being described as “one of the great classical traditions”. The earliest period of Tamil literature, Caṅkam literature, is dated from ca.600 BCE to 300 CE. Tamil has the oldest extant literature among Indian languages.

In order to preserve the heritage, the following projects have been chosen:

1. Researches on Classical Tamil Literature texts.
2. Digitization and preservation of the stone and pottery inscriptions representing the period upto 600 CE.
3. Revival of excavation work in important sites such as Koṭumaṇal, Alakaṇ Kuḷam and Koṛkai.

4. Decipherment of Indus scripts.
5. Preservation through digital photographs of ancient coins and jewels.
6. Research on the antiquity and greatness of Tamil music along the lines suggested by Vipulāṇanta Aṭikaḷ, Āpirakām Paṇṭitar, Veḷḷai Vāraṇaṇār, Vī.Pa.Kā. Cuntaram and Mu. Aruṇācalam.

## SYNCHRONIC & DIACHRONIC STUDY OF TAMIL DIALECTS

This project aims to prepare a demographic report of the Tamil speaking population around the world, to prepare a comprehensive dictionary of Tamil dialects and to document the hitherto unrecorded words found in different spoken Tamil varieties of different regions.

In order to bring out a dialect dictionary and atlas, the following work will be undertaken:

- Preparation of a detailed account of the demography of the Tamil speaking population in the world as a whole.
- Study of the dialectal information available in ancient and medieval literary works, grammatical works commentaries, inscriptions and manuscripts.
- Study of Tamil dialects during the Moghul and European periods through available revenue documents, dictionaries, Nikaṇṭus, biblical translations, modern fiction and folklore.
- Compilation of information available on modern dialects.
- A field survey of modern dialects.

## INDIA AS A LINGUISTIC AREA

The aim is to undertake comparative studies of Tamil with other Dravidian and non-Dravidian families of languages in India and also with other language families such as

Indo-Aryan, Astro-Asiatic, Tibeto-Burman, Andamanese, Finno-Ugric, African and Australian.

- Core grammar of Indian languages with reference to Phonology, Morphology and Syntax
- Multilingual Dictionary of Tamil and other Indian languages
- Relation between Dravidian and other families of languages
- Supplement of Dravidian Etymological Dictionary (DED-R)
- Comparison between Tamil and other languages with reference to culture, linguistics and literature.

#### **DIGITAL LIBRARY FOR ANCIENT TAMIL STUDIES**

Digital Library for Ancient Tamil Studies is to create an online repository for Tamil Classics and reference materials for antiquity studies.

- Creating a national repository for Tamil heritage
- Comprehensive collection of Ancient Tamil Studies
- Providing an advanced search facility in Tamil and English for studies in Ancient Tamil
- Developing an Online Bilingual Tamil-English Thesaurus for the field of Ancient Tamil Studies.
- Developing software and user-friendly interface.

#### **ONLINE TEACHING OF CLASSICAL TAMIL**

Classical Tamil Online provides a web-based course on Classical Tamil for the learners interested in interpreting the language as found in the ancient Tamil Texts. The course will involve one hundred and twenty hours of instruction covering the four major kinds of ancient literature, namely, Akam literature, Puram literature, Kāppiyam (epics) and Aram literature. The entire course content is organized in four modules; each module has three units and each unit has three lessons. Each lesson will be covered in three hours; and twelve hours have been allotted for both formative and summative assessment.

#### **CORPUS DEVELOPMENT FOR CLASSICAL TAMIL WORK**

Corpus Development for Classical Tamil work is to prepare a machine readable corpus on Tamil classics with thematic and grammatical tagging.

The work will be carried out in three phases:

- Keying in all the forty one ancient Tamil texts
- Thematic and grammatical tagging
- Developing different kinds of search facilities.

#### **VISUAL EPISODES ON CLASSICAL TAMIL**

The preparation of Visual Episodes on Classical Tamil is to popularize the antiquity and uniqueness of the ancient Tamil society through visual episodes produced on themes related to language, literature, grammar, epigraphy, numismatics, arts, architecture, religion, Diaspora etc.



## 2. ACADEMIC ACTIVITIES (2021-22)

### 2.1. CRITICAL EDITION PROJECT SECTION

The Critical editions for Classical Texts include a comprehensive introduction to the work, theme, cultural and other significant aspects, information about the poet, period, prosody and rhetoric with textual variations and meanings of difficult words, and an index. The aim of the project is to publish the most authentic original texts of 41 Classical Tamil texts. So far, three Critical editions have been published by the Project.

By coordinating the work of all the scholars of the Project of Critical Edition the process of publication of books is being executed.

During the year 2021-22, critical edition work was carried out for the following book by this section:

1. Aṇḱuṇūru - Kuṇḱi

### 2.2. LINGUISTICS AND GRAMMAR PROJECT SECTION

In the Linguistics and Grammar Project, the historical study of different grammatical categories has been initiated from 2014-15. The main objective of the project is to identify the morphemes used for a particular grammatical category and their distribution pattern and the changes they have undergone.

During the year 2021-22, the following work was carried out by this section:

1. Grammatical Categories of Akaṇḱūru

### 2.3. TRANSLATION OF ANCIENT TAMIL PROJECT SECTION

The Translation Project aims at publishing Anthologies of translations of the 41 classics chosen by CICT. Each volume would consist of the Tamil text, its transliteration, two verse translations in English, one prose translation, a critical introduction, a glossary and an index.

During the year 2021-22, translation work was carried out for the following books by this section: Paṇḱeṇ Kīlkaṇakku Nūlkaḷ (Cīrupaṇcamūlam, Ēlāti, Mutumolīk Kāṇḱi, Kainnilai, and Ācārakkōvai)

### 2.4. CLASSICAL TAMIL LITERATURE PROJECT SECTION

The main objective of this project is to carry out advanced studies on Classical Tamil literature (up to the 6<sup>th</sup> century CE.).

During the year 2021-22, the following works were carried out by this section:

1. Critical Edition of Paṇḱrupattu
2. Edited books: U.Vē.Cā. Nāṭkuṇḱippu, U.Vē.Cā. Ilakkiya Arumpata Akarāṭiyum Caṇkaṇūrcollaṭaivum, Putiya Nōkkil Kaḷappirar Varalāru, Vāymoḷi Vāypāṭṭuk Kōṭpāṭṭu Nōkkil Caṇka Ilakkiyam, Dravidian Comparative Grammar - II, Historical Tamil Grammar, Tirukkuṇḱaḷ into Vagri Boli and Nepali

## 2.5. ART AND CULTURE PROJECT SECTION

The section relating to this part of the project called Antiquity of Tamil: An Interdisciplinary Research aims at projecting the greatness of ancient Tamil music by all possible means and undertaking further research in the areas suggested by the Tamil savants.

During the year 2021-22, the following work was done by this section:

1. Puṛaṇāṇūṛil Icai (Music in Puṛaṇāṇūṛu).

## 2.6. LEXICOGRAPHY PROJECT SECTION

The Project of Lexicography aims to study the various Tamil dialects to record all the spoken words which are becoming obsolete. These dialect words will be presented in the form of a dictionary and such words will reveal the linguistic treasures of the Tamil language and the unknown cultural habits of the Tamils. This study will be based on the data collected by contacting the people of different regions. Apart from the present day spoken dialect varieties, the dialect words found in the Classical Texts will also be collected.

During the year 2021-22, the following works were completed by this section:

1. A Dialectal Dictionary of Akanāṇūṛu
2. A Dialectal Dictionary of Puṛaṇāṇūṛu

## 2.7. ONLINE TEACHING AND LANGUAGE TECHNOLOGY PROJECT SECTION

During the year 2021-22, the following works have been completed by the members of the project section in academic and technical sides.

- Akam, Puṛam, Ilakkaṇam modules.
- The Corpus developed for the twenty-one texts out of forty one Classical Tamil texts through word hibernation tool 1.0 and 2.0. Out of the 21 texts, 18 texts were verified and corrections pointed out. Depending upon those corrections the exceptional rules were modified in the word hibernation tool. Based on that, the web applications were developed with all the search facilities and uploaded in the local server for testing.
- The tools are developed and ready for launch as follows: word index 2.0, Keyword in Context, sorting tool and frequency analyzer.
- The online application program was developed with search facilities for the online encyclopedia for Classical Tamil Grammatical terms and tested in the local host server.
- Edited books: An Encyclopedia of Classical Tamil Grammatical Technical Terms (Eḷuttatikāram, Collatikāram, Poruḷatikāram)

### 3. PAVENDHAR CLASSICAL TAMIL RESEARCH LIBRARY

The Pāvēntar Classical Tamil Research Library resources over the period of fourteen years acquired reference materials, special information resources in Classical Tamil Literature and allied areas. The Library collection consists of print, non-print and E-resources. The collections of Tamil Classics are classified as Text, Commentary, Translation and Criticism.

#### Library holdings of CICT:

- Books (Print form) - 44,500
- Theses, Dissertations & Project Reports - 600
- Non-book materials / E-resources (CD/DVD- includes Digitized palm leaf, handwritten manuscripts) - 3923
- Journal back volumes - 1600

### 4. PROMOTION OF SALE OF BOOKS

#### CICT participated in the following book fair during the year 2021-22:

45<sup>th</sup> Chennai Book Fair-2022 was held by Booksellers and Publishers Association of South India (BAPASI) from 16.02.2022 to 06.03.2021 (19 days) at YMCA College of Physical Education Grounds, Nandanam, Chennai. [CICT stall Nos.172 & 173]



### 5. LAUNCHING OF CICT PUBLICATIONS

1. Thiru. Mu.ka. Stalin, Hon'ble Chief Minister of Tamil Nadu and Chairperson, CICT released on 30.08.2021 five translation anthologies, five issues of the Newsletter Chemmozhi, and five C.Ds of CICT. Thiru. Thangam Thennarasu, Tamil Hon'ble Minister for Industries, Tamil Official Language and Tamil Culture, Archaeology and Prof. R. Chandrasekaran, Director, CICT participated in this function.
2. A Hindi translation of Tolkāppiyam and eight Kannada translations of Sangam Classics were released on 22.12.2021 by Dr. Subhas Sarkar, Hon'ble Union Minister of State for Education. Prof. R. Chandrasekaran, Director, CICT and Prof. E. Sundaramoorthy, Vice Chairperson, CICT were present on the occasion.
3. Hon'ble Chief Minister of Tamil Nadu and Chairman of the CICT, Thiru. Mu.ka. Stalin, released 8 new books of the Central Institute of Classical Tamil on 17.01.2022. Thiru. Thangam Thennarasu, Hon'ble Minister for Industries, Tamil Official Language and Tamil Culture, Archaeology, Prof. E. Sundaramoorthy, Vice Chairperson, CICT, Thiru. Mahesan Kasirajan, I.A.S., Secretary, Dept. of Tamil Development, Dr. V.P. Jayaseelan, I.A.S., Director, Tamil Virtual Academy and Prof. R. Chandrasekaran, Director, CICT participated in this function.

## 6. AWARDS

### 6.1. PRESIDENTIAL AWARDS FOR CLASSICAL TAMIL

The Presidential Awards for Classical Tamil were instituted by Central Institute of Classical Tamil functioning under the aegis of Ministry of Education, Government of India. They were instituted to honour distinguished scholars who have made outstanding contributions to Classical Tamil language and literature.

#### THOLKAPPIYAR AWARD

Tholkappiyar Award is a life time achievement award for Indian scholars given for an outstanding contribution in the field of Tamil studies. This award carries a certificate of honour, a memento and a one-time cash award of ₹ 5 lakh.

#### KURAL PEEDAM AWARD

These are two international awards; one for persons of Indian origin and another for a person of non-Indian origin who have been identified as eminent scholars of Classical Tamil. This award carries a certificate of honour, a memento and a one-time cash award of ₹ 5 lakh.

#### YOUNG SCHOLAR AWARD

Five awards are given to young scholars in the age group of 30-40, who have praiseworthy publications to their credit and have shown interest in Tamil studies. This award carries a certificate of honour, a memento and a one-time cash award of ₹ 1 lakh.

### 6.2. ENDOWMENT AWARD:

#### KALAINAR M. KARUNANIDHI CLASSICAL TAMIL AWARD

Kalaingar M. Karunanidhi has created out of his personal funds an endowment in his name for Classical Tamil Research in the Central Institute of Classical Tamil. From the endowment, an award will be given to scholars and researchers of eminence every year. The award is one of the highest honours conferred in India.

The award carries a cheque for ₹10 lakh, a citation plaque and a bronze replica of the donor Kalaingar M. Karunanidhi.

#### CONFERRING OF KALAINAR M. KARUNANIDHI CLASSICAL TAMIL AWARDS

Ten awardees were honoured by the Hon'ble Chief Minister of Tamil Nadu, Thiru. M.K. Stalin, with the prize money of Rs. 10 lakhs, citation, and a bronze statue of Kalaingar M. Karunanidhi at the award presentation function held at the Anna Centenary Library, Chennai on 22.01.2022. Hon'ble Minister for Water Resources Thiru. Durai Murugan, Hon'ble Minister



for Higher Education Dr. Ponmudy, Hon'ble Minister for Industries, Tamil Official Language and Tamil Culture, Archaeology Thiru. Thangam Thenarasu, Hon'ble Minister for Health and Family Welfare Thiru. Ma. Subramanian, Hon'ble Minister for School Education, Thiru. Anbil Mahesh Poyyamozhi, Prof. E. Sundaramoorthy, Vice Chairperson, CICT, Thiru. Mahesan Kasirajan, I.A.S., Secretary, Dept. of Tamil Development, Dr. V.P. Jayaseelan, I.A.S., Director, Tamil Virtual Academy and Prof. R. Chandrasekaran, Director, CICT participated in this function. The year-wise details of awardees are as follows:

**2010 Dr. V.S. Rajam**  
Senior Lecturer, Department of South Asia Regional Studies University of Pennsylvania, USA.

**2011 Prof. Pon Kothandaraman**  
Former Vice-Chancellor University of Madras.

**2012 Prof. E. Sundaramoorthy**  
Former Vice-chancellor Tamil University.

**2013 Prof. P. Marudhanayagam**  
Former Director of Pondicherry Institute of Linguistics and Culture & Former Registrar of Pondicherry University.

**2014 Prof. K. Mohanarasu**  
Former Professor/Chairman Thirukkural Research Centre University of Madras.

**2015 Prof. Maraimalai Ilakkuvanar**  
Former Tamil Professor Presidency College Chennai.

**2016 Prof. K. Rajan**  
Former Professor of History Pondicherry University.

**2017 Prof. Ulrich Nicholas**  
Professor and Head of the Institute of Indology and Tamil Studies, Cologne University, Germany.

**2018 Kavignar Erode Thamizhanban**  
Former Professor of Tamil New College, Chennai.

**2019 Prof. K. Sivamani**  
Former Principal Karanthai Pulavar College Thanjavur & Thiruvalluvar College Tirunelveli.



## 7. TRAINING PROGRAMMES

The Central Institute of Classical Tamil conducted the following 21 workshops during the year 2021-22. Various students and professors from Tamil Nadu and Puducherry benefited from it.

1. Tamiḷ Cevvilakkiya Nūlkaḷ Moḷipeyarppu (08.04.2021 to 12.04.2021)
2. Tamiḷ Cevviyal Nūlkaḷiṇ Patippu Neṛimuraikaḷ (15.04.2021 to 19.04.2021)
3. Tamiḷ Akarāṭiyiyal (14.09.2021 to 20.09.2021)
4. Tamiḷar Vāymoḷi Marapukaḷum Cemmoḷit Tamiḷilakkiya Pativukaḷum (16.09.2021 to 22.09.2021)
5. Tirāviṭa Moḷikaḷiṇ Oppilakkaṇam (23.09.2021 to 27.09.2021)
6. Ulaka Moḷikaḷil Tamiḷ Cevvilakkiyaṅkaḷiṇ Peyarppum Tākkamum (24.09.2021 to 30.09.2021)
7. Mūlapāṭa Āyvu Neṛimuraikaḷ (05.10.2021 to 11.10.2021)
8. Tamiḷ Cevvilakkiyaṅkaḷil Icaik Kalaiyum Nāṭṭiyak Kalaiyum (06.10.2021 to 12.10.2021)
9. Tamiḷi (Tamiḷ-Brahmi) Eluttup Payilaraṅkam (22.10.2021 to 28.10.2021)
10. Cemtippu Uruvākkattirku Uraimērkōḷkaḷiṇ Paṅkaḷippukaḷ (23.11.2021 to 29.11.2021)
11. Varalārrumuraṭ Tamiḷ Ilakkaṇa Āyvu (24.11.2021 to 30.11.2021)
12. Cilappatikāram: Mūlam Kālam, Camayaccārpū, Uraikaḷ (01.12.2021 to 07.12.2021)
13. Varalārru Nōkkil Cemmoḷit Tamiḷilakkiyaṅkaḷ (02.12.2021 to 08.12.2021)
14. Cevviyal Tamiḷukku Ayalnāṭṭāriṇ Paṅkaḷippu (08.12.2021 to 14.12.2021)
15. Vaṭṭeluttup Payilaraṅkam (09.12.2021 to 15.12.2021)
16. Tamiḷ Cevvilakkiyaṅkaḷ: Ōr Ulakaḷāviya Oppiṭṭāyvu (15.12.2021 to 21.12.2021)
17. Ikkālat Tamiḷil Tamiḷ Cevvilakkiya Moḷik Kūrukaḷ (16.12.2021 to 22.12.2021)
18. Tirāviṭa Moḷikaḷum Tamiḷ Moḷiyiṇ Amaippum - Ōr Oppāyvu (22.12.2021 to 29.12.2021)
19. Tamiḷ Cevvilakkaṇak Kalaiccorṅkaḷ (23.12.2021 to 10.01.2021)
20. Tamiḷicaiyiṇ Tonmaiym Tanittanmaiym (04.01.2022 to 10.01.2022)
21. Tamiḷ Cevviyal Nūlkaḷiṇ Accu Varalārum Āvaṇaṅkaḷum (05.01.2022 to 11.01.2022)



## 8. GRANTS FOR 2021-22: BUDGET GRANT

During the financial year 2021-22, CICT, Chennai has received a total grant of ₹ 11,86,15,000/- (Rupees Eleven Crore Eighty Six Lakh and Fifteen Thousand only) from the Ministry of Education, New Delhi. Out of this ₹1,50,00,000/- has been utilized under Capital Head to construct Administrative Building at Perumbakkam and ₹ 10,36,15,000/- has been utilized under Recurring Head for various programmes in furtherance of objectives of CICT.

## 9. IMPORTANT DAYS OBSERVED

### 9.1. MATHRIBHASHA DIWAS (INTERNATIONAL MOTHER TONGUE DAY)



As UNESCO declared the 21<sup>st</sup> of February every year as International Mother Tongue Day, the CICT celebrated this day on 22.02.2022 under the guidelines from MoE. Prof. R. Kurinjivendhan, Department of Tamil Studies in Foreign Countries, Tamil University, Thanjavur, delivered special lectures on the importance of celebrating the Matrihasha Diwas. On the occasion, prizes were presented to the winners of essay, poetry and painting competitions conducted

to commemorate International Mother Tongue Day.

### 9.2. DAY OF NATIONAL UNITY AND VIGILANCE AWARENESS WEEK - OATH-TAKING

As instructed by the Ministry of Education, CICT observed 31.10.2021 as the Day of National Unity and the week from 26.10.2021 to 31.10.2021 as one of Vigilance Awareness. The meeting for this was held at 4 p.m. on 01.11.2021 at the Institute. The entire staff of CICT took part in this function.

### 9.3. CELEBRATION OF THE CLASSICAL TAMIL DAY

The Classical Tamil Day is celebrated by CICT every year on 12 October. Prof. R. Chandrasekaran, Director, CICT presided over the celebration of the Classical Tamil Day on 12.10.2021. A special address blessing the Institute was given by Prof. E. Sundaramoorthy, Vice Chairperson, CICT. Participating as the chief guest, Prof. Maraimalai Ilakkuvanar also delivered a special lecture.



## 10. GOVERNING BOARD MEETING



Under the Chairmanship of Thiru. Mu.Ka. Stalin, Hon'ble Chief Minister of Tamil Nadu, and Chairperson, CICT, the eighth meeting of the Governing Board of CICT was held at the Chief Secretariat on 30.08.2021. Thiru. Mahesan Kasirajan, I.A.S., Secretary, Dept. of Tamil Development, Prof. Silendra Mohan, Director, CIIL, Thiru Saravanan, I.A.S., Director, Directorate of Tamil Development and International Institute of Tamil Studies and Thiru. Tummala Ramakrishna, Vice-Chancellor, Dravidian University participated in this meeting. Prof. R. Chandrasekaran, Director, CICT and Member-Secretary, Governing Board coordinated the meeting.

## 11. ASSUMPTION OF OFFICE BY THE VICE CHAIRPERSON

Prof. E. Sundaramoorthy assumed office as the Vice chairperson of CICT on 23.10.21. Prof. R. Chandrasekaran, Director, CICT honoured him with a golden shawl.



## 12. DOCTORAL AND POSTDOCTORAL FELLOWSHIPS

CICT has been providing financial assistance to the Ph.D. and Post-Ph.D. research scholars in Tamil. In order to make the selection for the year 2021-22, the first meeting of the Committee was held at CICT on 01.11.2021. Prof. N. Janakiraman, Director, Centre for Post-graduate Studies, Bharatidasan University, and Prof. R. Kurinjivendhan, Head, Department of Tamil Studies in Foreign Countries, Tamil University and Member, CICT Academic Council, participated as experts and selected the candidates for financial assistance. The interview for selection of candidates for financial assistance for the Ph.D. and Postdoctoral research for the year 2021-22 was held at CICT on 24.11.2021. Two candidates for Postdoctoral research and ten for Ph.D. research were chosen.

# **AUDITED ACCOUNTS 2021-22**

## CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL, CHENNAI - 600 100

**BALANCE SHEET AS AT: 31.03.2022***Amount in Rupees*

| SOURCES OF FUNDS                                | SCHEDULE | 2021-22            | 2020-21            |
|---|----------|--------------------|--------------------|
| CORPUS/CAPITAL FUND                             | 1        | 766,977,839        | 726,137,969        |
| DESIGNATED/ EARMARKED / ENDOWMENT FUNDS         | 2        | 48,590,929         | 57,067,786         |
| Add: Transferred from Capital to Endowment fund |          |                    |                    |
| CURRENT LIABILITIES & PROVISIONS                | 3        | 1,288,799          | 988,793            |
| <b>TOTAL</b>                                    |          | <b>816,857,567</b> | <b>784,194,548</b> |
| APPLICATION OF FUNDS                            | SCHEDULE |                    |                    |
| FIXED ASSETS                                    | 4        |                    |                    |
| Tangible Assets                                 |          | 436,355,051        | 428,730,833        |
| Building & Infrastructure                       |          | 43,719,457         | 7,854,000          |
| Capital Works-In-Progress                       |          | 224,321,221        | 224,321,221        |
| INVESTMENTS FROM EARMARKED / ENDOWMENT FUNDS    | 5        |                    |                    |
| Long Term                                       |          |                    |                    |
| Short Term                                      |          | 48,590,929         | 57,067,786         |
| INVESTMENTS - OTHERS                            | 6        |                    |                    |
| CURRENT ASSETS                                  | 7        | 6,628,554          | 3,927,170          |
| LOANS ADVANCES & DEPOSITS                       | 8        | 57,242,355         | 62,293,538         |
| <b>TOTAL</b>                                    |          | <b>816,857,567</b> | <b>784,194,548</b> |
| Significant Accounting Policies                 | 23       |                    |                    |
| Contingent Liabilities and Notes to Accounts    | 24       |                    |                    |

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

## CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL, CHENNAI - 600 100

## INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE PERIOD/YEAR ENDED 31.03.2022

Amount in Rupees

| Particulars   | Schedule | 2021-22           | 2020-21           |
|---|----------|-------------------|-------------------|
| <b>INCOME</b>   |          |                   |                   |
| Academic Receipts   | 9        | 189,706           |                   |
| Grants / Subsidies  | 10       | 73,801,949        | 44,123,072        |
| Income from investments                                   | 11       |                   |                   |
| Interest earned   | 12       | 6,009             | 8,008             |
| Other Income  | 13       | 4,755             | 250,333           |
| Prior Period Income                                       | 14       |                   |                   |
| <b>TOTAL (A)</b>  |          | <b>74,002,419</b> | <b>44,381,413</b> |
| <b>EXPENDITURE</b>  |          |                   |                   |
| Staff Payments & Benefits (Establishment expenses)        | 15       | 26,549,898        | 21,069,634        |
| Academic Expenses   | 16       | 14,631,045        | 18,320,538        |
| Administrative and General Expenses                       | 17       | 26,107,354        | 19,752,637        |
| Transportation Expenses                                   | 18       | 390,000           | 50,269            |
| Repairs & Maintenance                                     | 19       | 87,944            | 170,843           |
| Depreciation  | 4        | 1,527,530         | 1,145,762         |
| Prior Period Expenses                                     | 22       | 8,885,980         | 210,000           |
| <b>TOTAL (B)</b>  |          | <b>78,179,751</b> | <b>60,719,683</b> |
| Balance being excess of Income over Expenditure (A-B)     |          |                   | - 16,338,270      |
| Balance being excess of Expenditure over Income (B-A)     |          | - 4,177,332       |                   |
| Transfer to / from Designated Fund                        |          |                   |                   |
| Building fund   |          |                   |                   |
| Others (specify)  |          |                   |                   |
| Balance Being Surplus / (Deficit) Carried to Capital Fund |          | - 4,177,332       |                   |
| Significant Accounting Policies                           | 23       |                   |                   |
| Contingent Liabilities and Notes to Accounts              | 24       |                   |                   |

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

**FORM OF FINANCIAL STATEMENTS (CENTRAL HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS)**  
**CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL, CHENNAI**

**RECEIPTS AND PAYMENTS ACCOUNT FOR THE PERIOD 2021-22**

| RECEIPTS   | 31.03.2022  | 31.03.2021              | PAYMENTS  | 31.03.2022              | 31.03.2021 |
|--|-------------|-------------------------|---|-------------------------|------------|
| <b>I. Opening Balance</b>  |             | <i>Amount in Rupees</i> | <b>I. Expenses</b>  | <i>Amount in Rupees</i> |            |
| (a) Cash balances  |             |                         | a) Establishment Expenses   | 26,511,898              | 21,230,941 |
| (b) Cheque in Hand   |             |                         | b) Academic Expenses  | 21,638,082              | 2,869,689  |
| (c) Bank Balances  |             |                         | c) Administrative Expenses  | 24,024,029              | 20,051,104 |
| i. In Current Account  |             | -30,208                 | d) Transportation Expenses  | 390,000                 | 50,269     |
| ii. In deposit accounts  | 8,728       | 4,594                   | e) Repairs & Maintenance  | 1,548,829               | 145,267    |
| iii. Savings Account   | 36,208      | 493,865                 | f) Prior period expenses  | 120,550                 | 210,000    |
| <b>II. Grants received</b>   |             |                         | <b>II. Payments against Earmarked/Endowment Funds</b>                 | 11,247,948              |            |
| a) From Govt. of India   |             |                         | <b>III. Payments against Sponsored Projects/Schemes</b>               |                         |            |
| For Revenue Expenditure  | 103,615,000 | 59,800,000              | <b>IV. Payments against Sponsored Fellowship and Scholarships</b>     |                         |            |
| For Capital Expenditure  | 15,000,000  | 57,500,000              | <b>V. Investments and Deposits made</b>                               |                         |            |
| b) From State Government   |             |                         | a) Out of Earmarked/Endowments funds                                  |                         |            |
| c) From other sources (details)  |             |                         | i) Investment on Tholkappiyar Chair                                   | 3,699,453               |            |
| Grants for capital & revenue exp/ to be shown separately if available) |             |                         | ii) Investment on Tirukkural Chair                                    |                         |            |
| <b>(b) Others</b>  |             |                         | b) Out of own funds (Investments - others)                            |                         |            |
| <b>III. Academic Receipts</b>  | 144,000     |                         | <b>VI. Term Deposits with Scheduled Banks</b>                         | 4,513,943               |            |
| <b>IV. Receipts against Earmarked/Endowment Funds</b>                  |             |                         | <b>VII. Expenditure on Fixed Assets and Capital Works-in-Progress</b> |                         |            |
| <b>V. Receipts against Sponsored Projects/Schemes</b>                  |             |                         | a) Fixed Assets   | 42,989,743              | 412,845    |
| <b>VI. Receipts against Sponsored Fellowship and Scholarships</b>      |             |                         | b) Capital Works - in - Progress                                      | 0                       | 7,854,000  |
| <b>VII. Income on investments from</b>                                 |             |                         | <b>VIII. Other Payments including statutory payments</b>              |                         |            |



|   |                    |   |                    |   |                    |                    |
|---|--------------------|---|--------------------|---|--------------------|--------------------|
| <b>a) Earmarked/Endowment funds</b>                               |                    | 0 | 31,493             | <b>Expenditure on Publications</b>            | 2,474,361          | 473,853            |
| <b>b) Other investments</b>                                       |                    |   |                    | <b>IX. Refunds of Grants</b>                  |                    |                    |
| <b>VIII. Interest received on</b>                                 |                    |   |                    | <b>X. Deposits and Advances (with CPWD)</b>   | 0                  | 60,100,000         |
| (a) Bank Deposits   |                    |   |                    | <b>XI. Other Payments - Security Deposits</b> | 0                  | 2,610,000          |
| (b) Loans and Advances  | 96,253             |   |                    | (a) Loans & Advances                          |                    |                    |
| (c) Savings Bank accounts   | 0                  |   | 68,083             | (b) Refund of EMD                             | 80,893             | 2,216,667          |
| (d) On Term Deposits  |                    |   |                    | (c) Prepaid AMC                               | 15,576             |                    |
| (e) Loans, Advances etc.  |                    |   |                    | (d) Outstanding Expenses                      |                    |                    |
| <b>IX. Investments encashed</b>                                   |                    |   |                    | (e) Interest Transfer to MoE, New Delhi       | 69,092             | 232,036            |
| <b>X. Term Deposits K.K. Fund encashed</b>                        | 15,932,368         |   |                    | (f) Meeting Advance                           | 0                  | 807,664            |
| Term Deposits with Sch. Bank -<br>Tolkappiyar Chair               | 3,699,029          |   |                    | (g) Contingent Advance                        | 0                  | 123,826            |
| <b>XI. Other Income (including Prior period Income)</b>           |                    |   |                    | <b>XII. Closing Balances</b>                  |                    |                    |
| <b>XII. Deposits and Advances - E.B. Refund</b>                   | 0                  |   | 92,371             | i. In Current Account                         | 9,199              | 8,728              |
| (a) Meeting Advance   | 59,535             |   | 597,664            | ii. Savings Account - I                       | 7,092              | 36,208             |
| (b) Contingent Advance  | 10,589             |   | 90,225             | iii. Savings Account - II                     | 599,376            | 4,593              |
| <b>XIII. Miscellaneous Receipts including Statutory Receipts</b>  | 4,755              |   | 250,333            | iv. Reserve Bank of India, New Delhi          | 303,478            |                    |
| Refund : From Short Term Project - Advance                        | 0                  |   | 11,908             |   |                    |                    |
| <b>XIV. Any other Receipts</b>                                    |                    |   |                    |   |                    |                    |
| (a) Sale of Books   | 588,733            |   | 74,356             |   |                    |                    |
| (b) Accrued Interest on SB a/c                                    |                    |   |                    |   |                    |                    |
| (d) Prior period income   |                    |   |                    |   |                    |                    |
| (e) EMD   | 217,779            |   | 17,600             |   |                    |                    |
| (f) Refund from Short Term Projects, Seminars, Training Programme | 772,021            |   | 440,000            |   |                    |                    |
| (g) Books   | 53,950             |   |                    |   |                    |                    |
|   | <b>140,243,542</b> |   | <b>119,437,690</b> |   | <b>140,243,542</b> | <b>119,437,690</b> |

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

**SCHEDULE 1: CORPUS / CAPITAL FUND***Amount in Rupees*

|      | PARTICULARS  | 2021-22            | 2020-21            |
|------|--|--------------------|--------------------|
|      | Balance at the beginning of the year   | 726,137,969        | 669,282,727        |
| Add: | Contributions towards Corpus/Capital Fund  | 45,017,202         | 73,193,512         |
| Add: | Grants from UGC, Government of India and State Government to the extent utilized for capital expenditure |                    |                    |
| Add: | Assets Purchased out of Earmarked Funds  |                    |                    |
| Add: | Assets Purchased out of Sponsored Projects, where ownership vests in the institution                     |                    |                    |
| Add: | Assets Donated/Gifts Received  |                    |                    |
| Add: | Other Additions  |                    |                    |
|      | Amount transferred to endowment fund   |                    |                    |
| Add: | Excess of Income over Expenditure transferred  |                    |                    |
|      | Excess of Expenditure over Income transferred  | - 4,177,332        | - 16,338,270       |
|      | <b>TOTAL</b>   | <b>766,977,839</b> | <b>726,137,969</b> |
|      |  |                    |                    |
|      | <b>Balance at the year end</b>   | <b>766,977,839</b> | <b>726,137,969</b> |

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

## SCHEDULE 2: DESIGNATED/ EARMARKED / ENDOWMENT FUNDS

Amount in Rupees

| Particulars   | Fund-wise Breakup | Total             |                   |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|
|   | Endowment Funds   | 2021-22           | 2020-21           |
| <b>A.</b>   |                   |                   |                   |
| a) Opening balance                                  |                   | 57,067,786        | 53,658,143        |
| b) Additions during the year                        |                   |                   |                   |
| c) Income from investments made of the funds        |                   |                   |                   |
| d) Accrued Interest on investments/Advances         |                   | 2,771,091         | 3,409,643         |
| e) Interest on Savings Bank a/c                     |                   |                   |                   |
| f) Other additions (Specify nature)                 |                   |                   |                   |
| <b>TOTAL (A)</b>                                    |                   | <b>59,838,877</b> | <b>57,067,786</b> |
| <b>B.</b>   |                   |                   |                   |
| Utilisation/Expenditure towards objectives of funds |                   |                   |                   |
| i) Capital Expenditure                              |                   |                   |                   |
| ii) Revenue Expenditure                             |                   | 11,247,948        | -                 |
| <b>TOTAL (B)</b>                                    |                   |                   | <b>-</b>          |
|   |                   |                   |                   |
| <b>Closing balance at the year end (A-B)</b>        |                   | <b>48,590,929</b> | <b>57,067,786</b> |
|   |                   |                   |                   |
| <u>Represented by</u>                               |                   |                   |                   |
| Cash And Bank Balances (Sch.5)                      |                   |                   |                   |
| Investments   |                   | 48,590,929        | 57,067,786        |
| Interest accrued but not due                        |                   |                   |                   |
| <b>TOTAL</b>  |                   | <b>48,590,929</b> | <b>57,067,786</b> |

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

**SCHEDULE 2 (A): ENDOWMENT FUNDS**

*Amount in Rupees*

| (1)    | (2)                                      | (3)               | (4)                  | (5)                               | (6)              | (7)               | (8)                          | (9)   | (10)              | (11)                 | (12)              |
|--------|--|-------------------|----------------------|-----------------------------------|------------------|-------------------|------------------------------|---|-------------------|----------------------|-------------------|
| Sl. No | Name of the Endowment                    | Opening Balance   |                      | Additions during the year 2021-22 |                  | Total             |                              | Expenditure on the object during the year 2020-21 | Closing Balance   |                      | Total (10)+(11)   |
|        |  | Endowment         | Accumulated Interest | Endowment                         | Interest         | Endowment (3)+(5) | Accumulated Interest (4)+(6) |   | Endowment         | Accumulated Interest |                   |
| 1.     | Dr. Kalaignar Karunanidhi Endowment Fund | 10,000,000        | 18,563,129           | -                                 | 1,436,378        | 10,000,000        | 19,999,507                   | 11,247,948  | 10,000,000        | 8,751,559            | 18,751,559        |
| 2.     | Tholkappiyar Chair                       | 10,000,000        | 3,780,021            | -                                 | 647,947          | 10,000,000        | 4,427,968                    | -   | 10,000,000        | 4,427,968            | 14,427,968        |
| 3.     | Thirukkural Chair                        | 10,000,000        | 4,724,636            | -                                 | 686,766          | 10,000,000        | 5,411,402                    | -   | 10,000,000        | 5,411,402            | 15,411,402        |
|        | <b>TOTAL</b>                             | <b>30,000,000</b> | <b>27,067,786</b>    | <b>-</b>                          | <b>2,771,091</b> | <b>30,000,000</b> | <b>29,838,877</b>            | <b>11,247,948</b>                                 | <b>30,000,000</b> | <b>18,590,929</b>    | <b>48,590,929</b> |

Sd./-  
**R. Chandrasekaran**  
Director

**SCHEDULE 3: CURRENT LIABILITIES & PROVISIONS***Amount in Rupees*

|   | 2021-22          | 2020-21        |
|---|------------------|----------------|
| <b>CURRENT LIABILITIES</b>                          |                  |                |
| 1. Deposit-Others (including EMD, Security Deposit) | 242,994          | 161,095        |
| 2. Other Current Liabilities                        |                  |                |
| - Outstanding Advance                               |                  |                |
| - S.B. A/c Interest to MoE                          | 27,223           | 62             |
| - Interest due to Tholkappiyar Fund                 | 31,493           | 31,493         |
| - Amount due to K.K. Fund                           | 170,477          |                |
|   |                  |                |
| - Overdrawn Bank Dues                               |                  | 0              |
| - Unutilized Grant                                  | 242,921          | 447,072        |
| <b>TOTAL (A)</b>                                    | <b>715,108</b>   | <b>639,722</b> |
| <b>PROVISIONS</b>                                   |                  |                |
| Provisions for Leave Salary                         | 400,000          |                |
| Outstanding Rent                                    |                  |                |
| Outstanding E.B                                     |                  |                |
| Outstanding Security                                | 0                | 54,718         |
| Outstanding Telephones                              | 4,241            | 2,945          |
| Outstanding Audit Fees                              | 169,450          | 290,000        |
| Outstanding Travelling Expenses                     |                  |                |
| Outstanding Advertisement Expenses                  |                  |                |
| Outstanding Printing and Stationery                 |                  |                |
| Outstanding Contingencies                           | 0                | 1,408          |
| Outstanding Meeting Expenses                        |                  |                |
| <b>TOTAL (B)</b>                                    | <b>573,691</b>   | <b>349,071</b> |
| <b>TOTAL (A+B)</b>                                  | <b>1,288,799</b> | <b>988,793</b> |

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

### SCHEDULE 3C: UNUTILISED GRANTS FROM UGC, GOVERNMENT OF INDIA & STATE GOVERNMENT

Amount in Rupees

|  | 2021-22            | 2020-21            |
|--|--------------------|--------------------|
| <b>A. Plan Grants: Government of India</b> |                    |                    |
| Balance B/F                                | 447,072            | 463,656            |
| Add: Receipts during the year              | 118,615,000        | 117,300,000        |
| <b>TOTAL (a)</b>                           | <b>119,062,072</b> | <b>117,763,656</b> |
| Less: Refunds                              |                    |                    |
| Less: Utilized for Revenue Expenditure     | 73,801,949         | 44,123,072         |
| Less: Utilized for Capital Expenditure     | 45,017,202         | 73,193,512         |
| <b>TOTAL (b)</b>                           | <b>118,819,151</b> | <b>117,316,584</b> |
| Unutilized carried forward (a-b)           | 242,921            | 447,072            |
| <b>B. UGC Grants: Plan</b>                 |                    |                    |
| Balance B/F                                |                    |                    |
| Receipts during the year                   |                    |                    |
| <b>TOTAL (c)</b>                           |                    |                    |
| Less: Refunds                              |                    |                    |
| Less: Utilized for Revenue Expenditure     |                    |                    |
| Less: Utilized for Capital Expenditure     |                    |                    |
| <b>TOTAL (d)</b>                           |                    |                    |
| Unutilized carried forward (c-d)           |                    |                    |
| <b>C. UGC Grants: Plan</b>                 |                    |                    |
| Balance B/F                                |                    |                    |
| Receipts during the year                   |                    |                    |
| <b>TOTAL (e)</b>                           |                    |                    |
| Less: Refunds                              |                    |                    |
| Less: Utilized for Revenue Expenditure     |                    |                    |
| Less: Utilized for Capital Expenditure     |                    |                    |
| <b>TOTAL (f)</b>                           |                    |                    |
| Unutilized carried forward (e-f)           |                    |                    |
| <b>D. Grants from State Govt.</b>          |                    |                    |
| Balance B/F                                |                    |                    |
| Add: Receipts during the year              |                    |                    |
| <b>TOTAL (g)</b>                           |                    |                    |
| Less: Refunds                              |                    |                    |
| Less: Utilized for Revenue Expenditure     |                    |                    |
| Less: Utilized for Capital Expenditure     |                    |                    |
| <b>TOTAL (h)</b>                           |                    |                    |
| Unutilized carried forward (g-h)           |                    |                    |
| <b>*Grand Total (A+B+C+D)</b>              | <b>242,921</b>     | <b>447,072</b>     |

#### Notes

Unutilized grants includes advances on Capital Accounts  
 Unutilized grants include grants received in advance for the next year  
 Unutilized grants are represented on the Assets side by Bank balances, Short term Deposits with Banks and Advances on Capital Accounts

Sd./-  
**R. Chandrasekaran**  
 Director



**SCHEDULE 4: FIXED ASSETS**
*Amount in Rupees*

| Sl. No | Assets Heads                        | Rate  | Gross Block                   |            |            |                               | Depreciation for the Year 2020-21  |                              |                            |                       | Net Block   |             |
|--------|-------------------------------------|-------|-------------------------------|------------|------------|-------------------------------|------------------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------------|-------------|-------------|
|        |                                     |       | Opening Balance<br>01.04.2021 | Additions  | Deductions | Closing Balance<br>31.03.2022 | Depreciation<br>Opening<br>Balance | Depreciation<br>for the year | Deductions /<br>Adjustment | Total<br>Depreciation | 31.03.2022  | 31.03.2021  |
| 1      | Land                                | 0%    | 426,683,308                   | -          | -          | 426,683,308                   | 0                                  | -                            | -                          | -                     | 426,683,308 | 426,683,308 |
| 2      | Office Equipment                    | 7.50% | 4,196,117                     | 2,669,699  | -          | 6,865,816                     | 3,626,190                          | 314,709                      | -                          | 3,940,899             | 2,924,917   | 569,927     |
| 3      | Audio Visual Equipment              | 7.50% | 6,925,506                     |            | -          | 6,925,506                     | 6,925,506                          | 0                            | -                          | 6,925,506             | 2           |             |
| 4      | Computers & Peripherals             | 20%   | 15,347,271                    | 3,118,409  | -          | 18,465,680                    | 15,185,714                         | 512,848                      | -                          | 15,698,562            | 2,767,118   | 161,558     |
| 5      | Furniture, Fixtures & Fittings      | 7.50% | 9,116,966                     | 1,387,537  | -          | 10,504,503                    | 7,961,135                          | 683,772                      | -                          | 8,644,907             | 1,859,596   | 1,155,831   |
| 6      | Paintings & Photos                  | 10%   | 989,280                       | -          | -          | 989,280                       | 897,722                            | 0                            | -                          | 897,722               | 1           |             |
| 7      | Vehicles                            | 10%   | -                             | -          | -          | -                             | -                                  | -                            | -                          | -                     | 1           |             |
| 8      | Lib. Books & Scientific Journals    | 10%   | 16,825,036                    | -          | -          | 16,825,036                    | 16,664,827                         | 16,201                       | -                          | 16,681,028            | 144,008     | 160,209     |
| 9      | UPS                                 |       | -                             | 1,976,100  | 1,976,100  |                               | -                                  | -                            | -                          |                       | 1,976,100   |             |
|        | TOTAL (A)                           |       | 480,083,484                   | 9,151,745  | 1,976,100  | 487,259,129                   | 51,261,094                         | 1,527,530                    | -                          | 52,788,624            | 436,355,051 | 428,730,833 |
| 10     | Building - Capital Work in Progress |       | 224,321,221                   | 0          | -          | 224,321,221                   | -                                  | -                            | -                          | -                     | 224,321,221 | 224,321,221 |
| 11     | Buld. Dev. & Infra.                 |       | 7,854,000                     | 35,865,457 | -          | 43,719,457                    | -                                  | -                            | -                          | -                     | 43,719,457  | 7,854,000   |
|        | TOTAL (B)                           |       | 232,175,221                   | 35,865,457 | -          | 268,040,678                   | -                                  | -                            | -                          | -                     | 268,040,678 | 232,175,221 |

| Sl. No | Intangible Assets          | Rate    | 01.04.2020         | Additions         | Deductions       | Closing Balance 31.03.2021 | Depreciation Opening Balance | Amortization for the year | Deductions / Adjustments | Total Amortization / Adjustments | 31.03.2022         | 31.03.2021         |
|--------|----------------------------|---------|--------------------|-------------------|------------------|----------------------------|------------------------------|---------------------------|--------------------------|----------------------------------|--------------------|--------------------|
| 12     | Computer Software          | 40%     | 3,385,544          | -                 | -                | 3,385,544                  | 3,385,544                    | -                         | -                        | 3,385,544                        | -                  | 1                  |
| 13     | E-Journals                 | 40%     | -                  | -                 | -                | -                          | -                            | -                         | -                        | -                                | -                  | -                  |
| 14     | Patents                    | 9 years | 65,820             | -                 | -                | 65,820                     | 65,820                       | -                         | -                        | 65,820                           | -                  | 0                  |
|        | <b>TOTAL (C)</b>           |         | <b>3,451,364</b>   | <b>-</b>          | <b>-</b>         | <b>3,451,364</b>           | <b>3,451,364</b>             | <b>-</b>                  | <b>-</b>                 | <b>3,451,364</b>                 | <b>-</b>           | <b>1</b>           |
|        | <b>Grand Total (A+B+C)</b> |         | <b>715,710,069</b> | <b>45,017,202</b> | <b>1,976,100</b> | <b>758,751,171</b>         | <b>54,712,458</b>            | <b>1,527,530</b>          | <b>-</b>                 | <b>56,239,988</b>                | <b>704,395,729</b> | <b>660,906,054</b> |

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

**SCHEDULE 5: INVESTMENTS FROM EARMARKED/ENDOWMENT FUNDS***Amount in Rupees*

| Sl.No.       |                                    | 2021-22           | 2020-21           |
|--------------|------------------------------------|-------------------|-------------------|
| 1            | In Central Government Securities   |                   |                   |
| 2            | In State Government Securities     |                   |                   |
| 3            | Other approved Securities          |                   |                   |
| 4            | Shares                             |                   |                   |
| 5            | Debentures and Bonds               |                   |                   |
| 6            | Term Deposits with Banks           | 34,353,313        | 34,524,345        |
| 7            | Others (Power Finance Corporation) | 14,237,616        | 22,543,441        |
| <b>TOTAL</b> |                                    | <b>48,590,929</b> | <b>57,067,786</b> |

**SCHEDULE 5 (A): INVESTMENTS FROM EARMARKED/ENDOWMENT FUNDS (FUND WISE)***Amount in Rupees*

| Sl.No.       | Funds  | 2021-22           | 2020-21           |
|--------------|--|-------------------|-------------------|
| 1            | Dr. Kalaignar Karunanidhi Endowment Fund Investment: | 10,000,000        | 10,000,000        |
| 2            | Interest Accrued in previous years upto 2020-21      | 27,067,786        | 23,658,143        |
| 3            | Interest Accrued in 2021-22                          | 2,771,091         | 3,409,643         |
| 4            | Tholkappiyar Chair                                   | 10,000,000        | 10,000,000        |
| 5            | Thirukkural Chair                                    | 10,000,000        | 10,000,000        |
| 6            | Endowment Fund Investments                           |                   |                   |
| 7            | LESS: Expenditure on the object during the year      | 11,247,948        |                   |
| <b>TOTAL</b> |  | <b>48,590,929</b> | <b>57,067,786</b> |

Note : The Total in this sub schedule will agree with the total in Schedule-5

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

**SCHEDULE 7: CURRENT ASSETS***Amount in Rupees*

| Particulars                          | 2021-22          | 2020-21          |
|--------------------------------------|------------------|------------------|
| 1. Stock: Stock of CICT publications | 5,611,766        | 3,726,138        |
| 2. Sundry Debtors:                   |                  |                  |
| Cheque in Hand                       |                  |                  |
| 3. Cash and Bank Balances            |                  |                  |
| a) With Scheduled Banks:             |                  |                  |
| in Current Accounts - Canara Bank    | 9,199            | 8,728            |
| Reserve Bank of India                | 303,478          |                  |
| in Savings Accounts - Canara Bank    | 606,468          | 40,801           |
| in Fixed Deposits - Canara Bank      | 97,643           | 151,503          |
| <b>TOTAL</b>                         | <b>6,628,554</b> | <b>3,927,170</b> |

**SCHEDULE 8: LOANS, ADVANCES & DEPOSITS***Amount in Rupees*

| Particulars                              | 2021-22           | 2020-21           |
|--|-------------------|-------------------|
| <b>3. ADVANCES</b>                       |                   |                   |
| Advance to CPWD                          | 54,616,779        | 54,616,779        |
| Others [Adv. to Supplier (for Computer)] | 0                 | 2,216,667         |
| 1. Training Programme                    | -                 | -                 |
| 2. Seminar                               | -                 | 1,560,000         |
| 3. Short term Projects                   | -                 | -                 |
| 4. Audio Video Projects                  | -                 | 910,000           |
| 5. Meetings                              | 0                 | 295,192           |
| 6. CMWSSB                                | 0                 |                   |
| 7. Contingent Advance                    | 0                 | 84,900            |
| 8. Security Deposit with CMDA            | 2,610,000         | 2,610,000         |
| 9. Travelling Allowance                  |                   |                   |
| <b>4. PREPAID EXPENSES</b>               |                   |                   |
| a) Other Expenses - Office Rent          |                   |                   |
| b) AMC                                   | 15,576            | 0                 |
| c) Repairs and Maintenance               |                   | 0                 |
| d) Postal                                |                   | 0                 |
| <b>5. INCOME ACCRUED</b>                 |                   |                   |
| a) On Investments - Others               |                   |                   |
| <b>TOTAL</b>                             | <b>57,242,355</b> | <b>62,293,538</b> |

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

**SCHEDULE 10: GRANTS & SUBSIDIES (IRREVOCABLE GRANTS RECEIVED)**

Amount in Rupees

| Particulars                                | 2021-22        |                    |                  |                    | 2020-21            |
|--|----------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------|
|  | Govt. of India | Plan               |                  | Total Plan         |                    |
|  |                | UGC                |                  |                    |                    |
|  |                | Plan               | Specific Schemes |                    |                    |
| Balance B/F                                |                | 447,072            |                  | 447,072            | 463,656            |
| Add: Receipts during the year              |                | 118,615,000        |                  | 118,615,000        | 117,300,000        |
| <b>TOTAL</b>                               |                | <b>119,062,072</b> |                  | <b>119,062,072</b> | <b>117,763,656</b> |
| Less: Refund to UGC                        |                |                    |                  | -                  | -                  |
| Balance                                    |                | 119,062,072        |                  | 119,062,072        | 117,763,656        |
| Less: Utilized for Capital expenditure (A) |                | 45,017,202         |                  | 45,017,202         | 73,193,512         |
| Balance                                    |                | 74,044,870         |                  | 74,044,870         | 44,570,144         |
| Less: utilized for Revenue Expenditure (B) |                | 73,801,949         |                  | 73,801,949         | 44,123,072         |
| <b>Balance C/F (C)</b>                     |                | <b>242,921</b>     |                  | <b>242,921</b>     | <b>447,072</b>     |

**SCHEDULE 11-INCOME FROM INVESTMENTS**

| Particulars                                     | Earmarked / Endowment Fund<br>Current Year |
|---|--|
| 1. Interest                                     |  |
| 2. Interest on Term Deposits                    |  |
| <b>TOTAL</b>                                    |  |
| <b>Transferred to Earmarked/Endowment Funds</b> |  |
| <b>BALANCE</b>                                  |  |

Sd./-  
**R. Chandrasekaran**  
Director

**SCHEDULE 12: INTEREST EARNED***Amount in Rupees*

| Particulars                                 | 2021-22      | 2020-21      |
|---|--------------|--------------|
| 1. On Savings Accounts with scheduled banks | 6,009        | 8,008        |
| <b>TOTAL</b>                                | <b>6,009</b> | <b>8,008</b> |

**SCHEDULE 13: OTHER INCOME***Amount in Rupees*

| Particulars                      | 2021-22      | 2020-21        |
|----------------------------------|--------------|----------------|
| Sale of Institute's Publications |              |                |
| Subscription Fee                 |              |                |
| Reversal of Time Barred Cheques  |              |                |
| Others Income                    | 4,755        | 250,333        |
| <b>TOTAL</b>                     | <b>4,755</b> | <b>250,333</b> |

**SCHEDULE 14: PRIOR PERIOD INCOME***Amount in Rupees*

| Particulars   | 2021-22        | 2020-21  |
|---|----------------|----------|
| 1. Academic Receipts  | 189,706        | -        |
| 2. Income from Investments                                    |                |          |
| 3. Interest earned  |                |          |
| 4. Other Income: 2021-22 publications brought back into stock |                |          |
| <b>TOTAL</b>  | <b>189,706</b> | <b>-</b> |

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

**SCHEDULE 15: STAFF PAYMENTS & BENEFITS (ESTABLISHMENT EXPENSES)**

*Amount in Rupees*

| Particulars                                | 2021-22           |                   | 2020-21           |                   |
|--|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
|  | Plan              | Total             | Plan              | Total             |
| a) Salaries                                | 26,149,898        | 26,149,898        | 20,842,157        | 20,842,157        |
| b) Retirement and Terminal Benefits (LSPC) | 400,000           | 400,000           | 227,477           | 227,477           |
| c) Wages (contract)                        |                   | 0                 |                   | 0                 |
| <b>TOTAL</b>                               | <b>26,549,898</b> | <b>26,549,898</b> | <b>21,069,634</b> | <b>21,069,634</b> |

**SCHEDULE 16-ACADEMIC EXPENSES**

*Amount in Rupees*

| Particulars                                     | 2021-22           |                   | 2020-21           |                   |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
|   | Plan              | Total             | Plan              | Total             |
| a) Expenses on Seminars/Workshops               | 1,560,000         | 1,560,000         | 2,640,000         | 2,640,000         |
| b) Training Expenses                            | 4,583,477         | 4,583,477         | 1,700,000         | 1,700,000         |
| c) Junior Research Fellowship                   | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 |
| d) Post Doctoral Fellowship                     | 221,997           | 221,997           | 0                 | 0                 |
| e) Translation Project                          | 6,689,000         | 6,689,000         | 0                 | 0                 |
| f) Audio & Video Project                        | 1,441,313         | 1,441,313         | 1,336,000         | 1,336,000         |
| g) Short Term Project                           |                   |                   | 11,679,538        | 11,679,538        |
| h) Books for Academic Purpose                   | 135,258           | 135,258           |                   |                   |
| i) Studentship to M.A. Classical Tamil Students | 0                 | 0                 | 965,000           | 965,000           |
| <b>TOTAL</b>                                    | <b>14,631,045</b> | <b>14,631,045</b> | <b>18,320,538</b> | <b>18,320,538</b> |

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

**SCHEDULE 17: ADMINISTRATIVE AND GENERAL EXPENSES**

*Amount in Rupees*

| Particulars                                  | 2021-22           |                   | 2020-21           |                   |
|--|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
|  | Plan              | Total             | Plan              | Total             |
| <b>A. Infrastructure</b>                     |                   |                   |                   |                   |
| a) Electricity and Power                     | 5,206,820         | 5,206,820         | 1,476,996         | 1,476,996         |
| b) Rent Rates and Taxes (incl. property tax) | 13,836,311        | 13,836,311        | 14,865,492        | 14,865,492        |
| <b>B. Communication</b>                      |                   |                   |                   |                   |
| a) Postage and Stationery                    | 31,240            | 31,240            | 10,608            | 10,608            |
| b) Telephone Fax and Internet Charges        | 394,901           | 394,901           | 381,905           | 381,905           |
| <b>C. Others</b>                             |                   |                   |                   |                   |
| a) Printing and Stationery (consumption)     | 1,010,633         | 1,010,633         | 199,374           | 199,374           |
| b) Travelling and Conveyance Expenses        | 528,095           | 528,095           | 220,600           | 220,600           |
| c) Audit Fees                                |                   | 0                 |                   | 0                 |
| d) Legal Charges                             | 190,490           | 190,490           | 5,000             | 5,000             |
| e) Meeting expenses                          | 1,540,275         | 1,540,275         | 438,731           | 438,731           |
| f) Advertisement Expenses                    | 741,468           | 741,468           | 689,809           | 689,809           |
| g) Honorarium                                | 312,000           | 312,000           | 84,560            | 84,560            |
| h) Presidential Awards                       |                   | 0                 |                   | 0                 |
| i) Contingency Charges                       | 745,587           | 745,587           | 700,461           | 700,461           |
| j) Security Services                         | 1,460,885         | 1,460,885         | 595,523           | 595,523           |
| k) Software-Antivirus                        | 74,799            | 74,799            |                   | 0                 |
| l) Bank Charges                              | 33,850            | 33,850            | 83,578            | 83,578            |
| <b>TOTAL</b>                                 | <b>26,107,354</b> | <b>26,107,354</b> | <b>19,752,637</b> | <b>19,752,637</b> |

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director



**SCHEDULE 18: TRANSPORTATION EXPENSES***Amount in Rupees*

| Particulars                    | 2021-22        |                | 2020-21       |               |
|--------------------------------|----------------|----------------|---------------|---------------|
|                                | Plan           | Total          | Plan          | Total         |
| Vehicle (Taxi) Hiring Expenses | 390,000        | 390,000        | 50,269        | 50,269        |
| <b>TOTAL</b>                   | <b>390,000</b> | <b>390,000</b> | <b>50,269</b> | <b>50,269</b> |

**SCHEDULE 19-REPAIRS & MAINTENANCE***Amount in Rupees*

| Particulars               | 2021-22       |               | 2020-21        |                |
|---------------------------|---------------|---------------|----------------|----------------|
|                           | Plan          | Total         | Plan           | Total          |
| a) Building & Maintenance | 87,944        | 87,944        | 170,843        | 170,843        |
| b) Security Services      | 0             | 0             | 0              | 0              |
| <b>TOTAL</b>              | <b>87,944</b> | <b>87,944</b> | <b>170,843</b> | <b>170,843</b> |

**SCHEDULE 22-PRIOR PERIOD EXPENSES***Amount in Rupees*

| Particulars                   | 2021-22          |                  | 2020-21        |                |
|-------------------------------|------------------|------------------|----------------|----------------|
|                               | Plan             | Total            | Plan           | Total          |
| 1. Junior Research Fellowship | 8,885,980        | 8,885,980        | 210,000        | 210,000        |
| <b>TOTAL</b>                  | <b>8,885,980</b> | <b>8,885,980</b> | <b>210,000</b> | <b>210,000</b> |

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

## Schedule 23

### **SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES**

#### **Accounting Convention**

##### **The following are the significant accounting policies**

Till the accounting year 2008 -2009, the accounts of CICT, Chennai were maintained on “Cash Accounting Basis”. From the year 2009-10 onwards the accounts are maintained on “accrual basis of Accounting” ( i.e. Mercantile System of Accounting).

Depreciation: Up to 2013-14 depreciation was charged on W.D.V. method. From the year 2014-15 it is provided on Straight line method at the rate prescribed by MHRD vide their letter No.29-4/2012-IFD dated 17/4/2015.

The grant received for creation of assets is accounted as capital grant and other grants are accounted as income in the Income and Expenditure Account.

Endowment Fund and its interest are disclosed under the head “Earmarked Endowment Fund” Similarly, the investment of above Endowment Fund are disclosed under “Investment from Earmarked Endowment Fund.”

As per the instruction of MoE the interest earned by the institute from bank account during 2021 -22 was transferred to MoE.

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

## Schedule 24

### **CONTINGENT LIABILITIES AND NOTES TO ACCOUNTS**

- 1) The cost of unsold publications is treated as stock and disclosed at lower of cost or selling price.
- 2) Other than Director, all staff members of CICT are at present on contract basis and hence, no provision for Retirement benefit like Provident Fund , Encashment of Earned Leave, Pension etc., is required. The Director has been appointed by Ministry of Education on deputation and the Leave Salary contribution is to be paid as rules.
- 3) Construction of Administrative Building at an estimate cost of Rs.24.65 Crore has been completed by CPWD, Chennai and the possession of the building taken over from 1st April 2022. In respect of till over works the demand raised by CPWD is settled then there.

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director



भारतीय लेखापरीक्षा और लेखा विभाग  
INDIAN AUDIT AND ACCOUNTS DEPARTMENT  
प्रधान निदेशक लेखापरीक्षा (केंद्रीय) चेन्नै का कार्यालय  
OFFICE OF THE PRINCIPAL DIRECTOR OF AUDIT  
(CENTRAL) CHENNAI



No. PDA(C)/CE/ IV/28-106/2022-23/ 7

Dated: 25.4.2023

To

The Secretary to Government of India  
Ministry of Education  
Shastri Bhavan  
New Delhi – 110 001



27.04.2023

To  
Reg.  
R. B.  
27/04/23

Sir,

**Sub:** Separate Audit Report (SAR) on the accounts of Central Institute of Classical Tamil, Chennai for the year 2021-22- Reg.

I forward herewith Separate Audit Report on the accounts of Central Institute of Classical Tamil, Chennai for the year 2021-22 along with Statement of Accounts. Dates of presentation of the Accounts with the Separate Audit Report to Parliament may kindly be intimated to this office.

Receipt of this letter with enclosures may kindly be acknowledged.

Yours faithfully,

**Encl:** As above

Sd/-

Director/CE

लेखापरीक्षा भवन,  
361, अण्णा सालै, तेनाम्पेट,  
चेन्नै - 600 018.



Phone : 91-044 - 2431 6406, Fax: 91- 044 - 24338924, E.mail : dgacchennai@cag.gov.in

"LEKHA PARIKSHA BHAVAN",  
361, ANNA SALAI, TEYNAMPET,  
CHENNAI - 600 018.

No. PDA(C)/CE/ IV/28-106/2022-23/ 9

Dated: 25.4.2023

Copy together with a copy of the Separate Audit Report forwarded to **the Director, Central Institute of Classical Tamil, Chennai**. He is requested to furnish the Hindi version of the **Separate Audit Report** and also the **Annual Report** along with dates of presentation of the Report for the year 2021-22 to Parliament. It may be ensured that all previous year reports laid first before laying of current year's (2021-22) report in Parliament.



Director/CE

**Separate Audit Report of the Comptroller & Auditor General of India on the accounts of Central Institute of Classical Tamil, Chennai for the year 2021-22**

We have audited the attached Balance Sheet of Central Institute of Classical Tamil, Chennai as at 31 March 2022, the Income & Expenditure Account and Receipts & Payments Account for the year ended on that date under Section 20(1) of the Comptroller & Auditor General's (Duties, Powers & Conditions of Service) Act, 1971. The audit has been entrusted for the period upto 2022-23. These financial statements are the responsibility of the Institute's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

2 This Separate Audit Report contains the comments of the Comptroller & Auditor General of India (CAG) on the accounting treatment only with regard to classification, conformity with the best accounting practices, accounting standards and disclosure norms, etc. Audit observations on financial transactions with regard to compliance with the Law, Rules & Regulations (Propriety and Regularity) and efficiency-cum-performance aspects, etc., if any are reported through Inspection Report/CAG's Audit Reports separately.

3 We have conducted our audit in accordance with the auditing standards generally accepted in India. These standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatements. An audit includes examining, on a test basis, evidences supporting the amounts and disclosure in the financial statement. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of financial statements. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

4 Based on our audit, we report that:

- i. We have obtained all the information and explanations, which to the best of our knowledge and belief were necessary for the purpose of our audit.
- ii. The Balance Sheet, Income & Expenditure Account and Receipts & Payments Account dealt with by this report have been drawn up in the format approved by the Ministry of Education.
- iii. In our opinion, proper books of accounts and other relevant records have been maintained by Central Institute of Classical Tamil, Chennai as required in the rules and regulations of the Board in so far as it appears from our examination of such books.



iv. We further report that:

## **A. Balance Sheet**

### **Source of Funds**

#### **1. Corpus/ Capital Fund – ₹76.70 crore**

As per sanction orders of Grants in Aid for the year 2021-22, grants released for non-recurring expenditure (Capital) was ₹1.50 crore and for recurring expenditure (Revenue) was ₹10.36 crore. However as per the annual accounts - Schedule 3c and 10, Grants utilised for Capital and Revenue Expenditure were shown as ₹4.50 crore and ₹7.38 crore respectively. Thus, the Revenue grant of ₹3 crore has been utilized for capital expenditure, which is unauthorized resulting in understatement of the unutilized grants under 'recurring' and overstatement of Capital/Corpus fund to the extent of ₹3 crore each.

#### **2. Current Liabilities & Provisions (Schedule 3) – ₹0.13 crore**

a. As per the format of accounts prescribed by Ministry of Education, advance with CPWD should be exhibited as 'unutilised grants' under current liabilities. Balance of deposits available with CPWD as per Schedule - 8 was ₹5.46 crore whereas unutilized grants as per Schedule - 3 was just ₹2.43 lakh. The Institute treats advances as expenditure by adding to the Capital Fund directly instead of showing it as unutilized grants, which is not in conformity with approved format of accounting.

b. Provision for Liability for outstanding expenditure such as rent & electricity charges and Leave Salary & Pension contribution amounting to ₹16.08 lakh and ₹10.44 lakh respectively was not created in the accounts leading to understatement of Schedule 3- Current liabilities/ provisions as well as expenditure by ₹26.52 lakh.

### **Application of Funds**

#### **3. Fixed Assets – ₹43.64 crore**

Depreciation was not provided on the additions (new assets) during the year under Office Equipment, Computers, UPS and Furniture but was provided only on the Opening Balance of the respective Fixed Assets. Omission had resulted in understatement of depreciation and overstatement of Net value of Assets by ₹9.72 lakh.

## **B. General**

Balance of Deposits with CPWD as per annual accounts was ₹5.46 crore whereas as per the UC furnished by CPWD it was ₹0.75 lakh. Deposits utilised by CPWD as per annual accounts was ₹22.43 crore (under WIP) whereas as per the UC furnished by CPWD it was ₹24.22 crore. The differences were not reconciled.



**C. Grants in aid**

Out of ₹11.86 crore received as grants-in-aid for the year 2021-22 and unspent balance of ₹0.04 crore of previous year, totaling ₹11.90 crore, the Institute could utilize ₹11.88 crore, leaving a balance of ₹0.02 crore as unutilized grant as on 31<sup>st</sup> March 2022.

**D. Management letter**

Deficiencies which have not been included in the Separate Audit Report have been brought to the attention of the Institute through a Management Letter issued separately for remedial/ corrective action.

- v. Subject to our observations in the preceding paragraphs, we report that the Balance Sheet, Income & Expenditure Account and Receipts & Payments Account dealt with by this report are in agreement with the books of accounts.
- vi. In our opinion and to the best of our information and according to the explanations given to us, the said financial statements read together with the Accounting Policies and Notes on Accounts, and subject to the significant matters stated above and other matters mentioned in Annexure to this Audit Report give a true and fair view in conformity with accounting principles generally accepted in India,
  - a. In so far as it relates to the Balance Sheet, of the state of affairs of Central Institute of Classical Tamil, Chennai as at 31 March 2022 and
  - b. In so far as it relates to Income & Expenditure Account of the deficit for the year ended on that date.

**For and on behalf of the C&AG of India**



**Place: Chennai**  
**Dated: 25.4.2023**

**Principal Director of Audit (Central), Chennai**

## Annexure

**1 Adequacy of Internal Audit System:**

Internal Audit was conducted by a consultant appointed by the Institute.

**2 Adequacy of Internal Control System:**

Internal control is not adequate. Deposits with CPWD was not reconciled with Utilisation Certificate furnished by CPWD.

**3 Physical verification of fixed assets and inventory**

Physical verification of Fixed Assets and Inventory had not been carried out for the year.

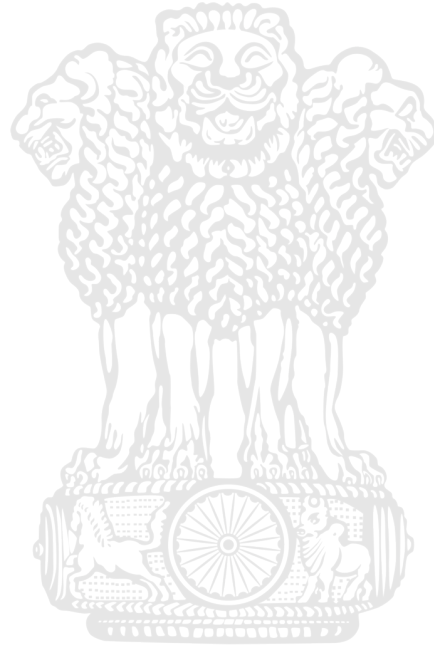
**4 Regularity in payment of statutory dues:**

The Institute was regular in depositing statutory dues with appropriate authorities.



**Director/ CE**

# वार्षिक प्रतिवेदन और लेखापरीक्षित लेखे 2021-22



सत्यमेव जयते



सत्यमेव जयते

## केंद्रीय शास्त्रिय तमिळ संस्थान

(एक स्वायत्त संस्थान, शिक्षा मंत्रालय, उच्चतर शिक्षा विभाग, भाषा प्रभाग, भारत सरकार)

चेम्मोळि सालै, पेरुम्बाक्कम्, चेन्नै - 600 100.

| वार्षिक प्रतिवेदन 2021-22 |  |           |
|---------------------------|--|-----------|
| क्रम सं.                  | विवरण  | पृष्ठ सं. |
|                           | केंद्रीय शास्त्रीय तमिऴ संस्थान के नये भवन का उद्घाटन समारोह | 43        |
| 1.                        | सिंहावलोकन   | 44        |
| 2.                        | 2021-22 के लिए शैक्षणिक क्रियाकलाप                           | 49        |
| 3.                        | पावेन्दर शास्त्रीय तमिऴ अनुसंधान पुस्तकालय                   | 51        |
| 4.                        | किताबों की बिक्री में प्रोन्नति                              | 51        |
| 5.                        | संस्थान की पुस्तकों का विमोचन                                | 51        |
| 6.                        | पुरस्कार   | 52        |
| 7.                        | प्रशिक्षण कार्यक्रम  | 54        |
| 8.                        | 2021-22 के लिए बजट अनुदान                                    | 55        |
| 9.                        | मनाये गये मुख्य दिन  | 55        |
| 10.                       | शासी निकाय की बैठकें   | 56        |
| 11.                       | उपाध्यक्ष पद की स्वीकृति                                     | 56        |
| 12.                       | डाक्टोरल और पोस्ट डाक्टोरल फेलोशिप                           | 56        |
| लेखापरीक्षित लेखे 2021-22 |  |           |
| 1.                        | तुलन पत्र  | 58        |
| 2.                        | आय एवं व्यय खाता   | 59        |
| 3.                        | प्राप्तियाँ और भुगतान खाता                                   | 60        |
| 4.                        | वित्तीयबयान – अनुसूची 1- 24                                  | 62-76     |
| 5.                        | पृथक् लेखापरीक्षा प्रतिवेदन                                  | 77-82     |





## केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ् संस्थान के नये भवन का उद्घाटन समारोह

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ् संस्थान के नये भवन का उद्घाटन समारोह 12-01-2022 के दिन संपन्न हुआ। इस नए भवन को भारत के माननीय प्रधान मंत्री श्री नरेंद्र मोदी जी ने वीडियो कांफ्रेंस द्वारा उद्घाटित किया। इस समारोह में माननीय तमिळनाडु के मुख्यमंत्री श्री मु.क. स्टालिन, माननीय तमिळनाडु के राज्यपाल श्री आर.एन. रवि आदि ने समक्षता की। इस समारोह में संस्थान के निदेशक प्रोफेसर इरा.चन्द्रशेखरन, उपाध्यक्ष प्रोफेसर इ.सुन्दरमूर्ति, केंद्रीय शिक्षा मंत्रालय के सह सचिव श्री वी. श्रीपति आदि के साथ केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ् संस्थान के सभी कर्मचारियों ने भी भाग लिये।



# 1. सिंहावलोकन

## 1.1. संस्थान

### प्रारम्भ

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान शिक्षा मंत्रालय, भारत सरकार के अंतर्गत के विकास व उच्च शिक्षा विभाग का एक स्वायत्त संस्थान है। भारत सरकार की निम्नलिखित प्रतिबद्धता के अधीन राष्ट्रीय न्यूनतम साझा कार्यक्रम के अंतर्गत तमिळ को राष्ट्रीय मान्यता शास्त्रीय भाषा के नाम से भारत सरकार के गृह-मंत्रालय की संदर्भित सूचना सं. IV-14014/7/2004-NI-II दिनांक 12.10.2004 द्वारा दी गयी है। इस सूचना के बाद भारत सरकार ने शास्त्रीय तमिळ के विकास के लिए 2005 में शास्त्रीय तमिळ का उत्कृष्ट केंद्र के नाम से एक अनुभाग बनाकर भारतीय भाषाओं के केंद्रीय संस्थान, मैसूर कार्यालय में तमिळ विभाग जोड़ दिया। शास्त्रीय तमिळ को वृद्धि करने के लिए किये गए उत्तरोत्तर प्रयत्न के परिणाम स्वरूप शिक्षा मंत्रालय के केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै में स्थापित करने के प्रस्ताव को केंद्रीय मंत्री मंडल ने 30.1.2008 की बैठक में स्वीकृत दी है। तत्पश्चात मंत्री मंडल ने 20.2.2008 दिनांक को सन्देश -निर्णय की

सूचना दी कि चेन्नै में केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान की स्थापना की जाएँ। केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान की स्थापना में 19 मई 2008, को हुई। यह संस्थान तमिळनाडु सोसाइटी पंजीकरण अधिनियम, 1975 की धारा के अंतर्गत 21 जनवरि, 2009 को पंजीकृत है। भारत सरकार के शिक्षा मंत्रालय द्वारा पूरी तरह से वित्त पोषित स्वायत्त केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान का चेन्नै कार्यालय कामकाज करने शुरू किया गया है।

### दूरदर्शिता

शास्त्रीय तमिळ के विकास की सभी संभावित अनुसन्धान के मार्गदर्शन केंद्र।

### लक्ष्य

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान का उद्देश्य केवल शास्त्रीय स्थिति (शुरुआती अवधि से 600 ईस्वी तक) पर ध्यान केंद्रित करना, अत्यावश्यक मुद्दे उठाना, पुरातन काल की विशिष्टता पर ध्यान केंद्रित करना आदि।

## 1.2. भूमिका एवं कार्य

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान का उद्देश्य केवल शास्त्रीय स्थिति (शुरुआती अवधि से 600 ईस्वी तक) पर ध्यान केंद्रित करना, अत्यावश्यक मुद्दे उठाना, पुरातन काल की विशिष्टता पर ध्यान केंद्रित करना आदि।

- उच्च गुणवत्ता दीक्षा, प्रशिक्षण अनुसंधान, ज्ञान की वृद्धि आदि के विविध अनुसंधान कार्यक्रम की तैयारी और शुरुआत। पर्याप्त संख्या में पूर्ण कालीन शोध कर्ता खासकर विशिष्ट तमिळ प्राचीन भाषा साहित्य और शास्त्रीय तमिळ में तैयार करना।
- केंद्रीय तमिळनाडु विश्वविद्यालय के संसर्ग के साथ मिलकर उच्च शिक्षा प्रदान करना जो उत्कृष्टता और नवीनता की सभी शाखाओं के ज्ञान की जानकारी प्रदान

करें; स्नातकोत्तर स्तर के आरंभिक योग्यता समझा देना आदि।

- तमिळ भाषा की वृद्धि के लिए भारत सरकार के प्रधान अभिकर्ता बनकर सिद्धांतों और नीतियों को कार्यान्वित करना।
- शिक्षा मंत्रालय की प्रगति के लिए बनायी तमिळ भाषा के विकास की योजनाओं को कार्यान्वित करने कई अध्ययन विषयों के समन्वित शोध कार्य का आयोजन करना।



- तमिळ भाषा के प्रचार के लिए दर्शनार्थी, अधि छात्रवृत्ति, छात्रवृत्ति, पुरस्कार, पदक आदि का स्थापित करना।
- विविध विश्वविद्यालय और स्थापित शैक्षिक संस्थानों से प्राप्त शोध योजनाओं का समर्थन देना और प्रसांगिक अध्ययन क्षेत्र का भी समर्थन करना।
- राष्ट्रीय-अंतर्राष्ट्रीय सम्मलेन, संगोष्ठी, कार्यशाला आदि का संगठन करना और विश्वविद्यालय और शैक्षिक संस्थाओं द्वारा आयोजित ऐसी योजनाओं का समर्थन करना।
- शोध अध्ययन के प्रकाशन का समर्थन करना।
- प्राचीन तमिळ मूल ग्रंथों के प्रकाशन और अंग्रेजी और अन्य भारतीय भाषाओं में उनके अनुवाद के लिए समर्थन करना।
- भारतीय संयुक्त संस्कृति के अध्ययन की वृद्धि करना और प्रोत्साहित करना।

भारतीय सभ्यता और विरासत में द्रविड़ अंग पर ध्यान केंद्रित करना।

- अध्ययन और प्रशिक्षण में ऐसी शाखाओं को सीखने की योग्य जानकारी देना और प्रोत्साहित करना।
- शास्त्रीय तमिळ के विभिन्न ग्रंथों का संग्रह करना। (ताड़ पत्र, पांडुलिपि, अपूर्व ग्रन्थ आदि) .
- तमिळ साहित्य के उच्च शोध ग्रंथों के प्रकाशन का समर्थन देना।
- शास्त्रीय तमिळ साहित्य शोध कार्यों की प्रगति के लिए उसके उद्देश्यों की वास्तविकता को महसूस कराने विविध विश्वविद्यालयों में अनुसंधान आसन की व्यवस्था करना।
- शास्त्रीय तमिळ संबंधित जानकारी की शुद्धता की सेवा करना।

### 1.3. प्राधिकरण

#### अध्यक्ष

तमिळनाडु के मुख्य-मंत्री शासी परिषद् के पदेन अध्यक्ष होते हैं। प्रशासन की व्यवस्था के लिए एक निदेशक प्रधान होते हैं।

#### उपाध्यक्ष

उपाध्यक्ष को भारत सरकार द्वारा नामित किया गया है। वह संस्थान की शासी परिषद् के उपाध्यक्ष हैं।

#### निदेशक

निदेशक संस्थान के प्रधान शैक्षिक एवं प्रशासनिक अधिकारी हैं। वे संस्थान के सभी प्राधिकरण समितियों के अध्यक्ष भी हैं। वे संस्थान के मामलों पर सामान्य पर्यवेक्षण तथा नियन्त्रण रखते हैं, नीतियों और कार्यक्रमों का निष्पादन करते हैं तथा संस्थान के सभी प्राधिकरणों के निर्णयों को लागू करते हैं।

#### शासी निकाय

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान में प्रबन्धन का प्रमुख अंग है। यह नीति – निर्णयों के निर्धारण

तथा निर्णयों के कार्यान्वयन प्रतिपादन हेतु अधिकार-सम्पन्न है।

#### विद्वत् परिषद्

शास्त्रीय तमिळ पर शिक्षा, शिक्षण, प्रशिक्षण, परीक्षा और शोध कार्यक्रमों के मानदण्डों के अनुरक्षण हेतु उत्तरदायी प्रधान शैक्षक निकाय है।

#### वित्त समिति

प्रबन्ध मण्डल के समक्ष वार्षिक लेखा व वित्तीय प्राकलन रखने, कुल व्यय की सीमाएँ निर्धारित करने और हर प्रकार के पदों के सृजन की संस्तुति हेतु उत्तरदायी प्रमुख वित्त निकाय है।

#### अन्य समिति

उपर्युक्त के अतिरिक्त, केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान में अन्य समिति भी संघटित हैं, जो अपने-अपने कार्य के स्वरूप के आधार पर संस्तुतियाँ तैयार करते हैं, यथा सहायता अनुदान समिति (अल्प अवधि अनुसंधान परियोजना, संगोष्ठी, प्रशिक्षण कार्यक्रम, फेलोशिप, अन्य भाषाओं में तिरुक्कुरळ अनुवाद), प्रकाशन समिति, पुरस्कार समिति।



## 1.4. शास्त्रीय तमिळ कृतियाँ

प्राचीन तमिळ भाषियों उनकी सभ्यता की विलक्षणता व प्राचीनता का अध्ययन करने के लिये ईसा की छठी शताब्दी तक के काल के निम्नलिखित “इकतालीस प्राचीन तमिळ कृतियाँ” पहचानी गयी हैं। चूँकी ये ग्रन्थ विशेष महत्व प्राप्त मौलिक रचनायें हैं, अतः इनका चयन किया गया है” ये अनूदित कृतियाँ नहीं हैं। पुरालिख व पुरातत्व के शोधों द्वारा निरूपित प्रमाणों के अतिरिक्त निम्नलिखित इकतालीस शास्त्रीय ग्रन्थ प्राचीन तमिळ संस्कृति, भाषा व समाज को प्रतिबिंबित करनेवाले एकमात्र प्रमाण हैं।

### तोलहाप्पियम (व्याकरण)

#### ऐदुत्तोहै (आठ संकलन)

नट्रिणै  
कुरुंदोहै  
ऐंगुनू  
पदिट्टुप्पत्तु  
परिपाडल  
कलित्तोहै  
अहनानू  
पुरनानू

#### पत्तुप्पाट्टु (दस सौम्य काव्य)

तिरुमुरुहाट्टुप्पडै  
पोरुनराट्टुप्पडै  
सिरुपाणाट्टुप्पडै  
पेरुंबाणाट्टुप्पडै  
मुल्लैप्पाट्टु  
मदुरैक्कांजि  
नेडुनल्वाडै  
कुरिंजिप्पाट्टु  
पट्टित्तप्पालै  
मलैपडुकडाम

### पदिनेण कीळक्कणक्कु (अठारह ग्रंथ)

नालडियार  
नात्मणिक्कडिहै  
इल्ला नार्पदु  
इनियवै नार्पदु  
कार नार्पदु  
कळवळि नार्पदु  
ऐदिणै ऐंबदु  
ऐदिणै एळुबदु  
तिणैमालै ऐंबदु  
तिणैमालै नूट्रैंबदु  
पळमोळि नान्नु  
सिरुपंजमूलम  
तिरुक्कुरळ  
तिरिक्कुहम  
आसारक्कावै  
मुदुमोळिक्कांजि  
एलादि  
कैन्निलै

### महाकाव्य

सिलप्पदिहारम  
मणिमेहलै

### मुत्तोळळायिरम (साहित्य)

### इरैयत्तार कळवियल (व्याकरण)

## 1.5. प्रमुख परियोजनाएँ

शास्त्रीय तमिळ की उन्नति के लिए केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान विविध योजनाएँ बनायी हैं, वे आपको तमिळ भाषा की प्राचीनता और विशिष्टता की महत्वपूर्णता को सम्बोधित करेंगी।

### शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों के प्रमाणिक संस्करण

इस परियोजना का उद्देश्य प्राचीन शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों का शुद्ध एवं प्रमाणिक संस्करण ले आना। इस परियोजना के लिए चुने गए ग्रन्थों में ई.पू.600 से ई.सन् 600 तक का असल व्याकरण और साहित्य ग्रन्थ समन्वित हैं।

### तमिळ के ऐतिहासिक व्याकरण

इस परियोजना का उद्देश्य शास्त्रीय काल (ई.पू.600 से ई.सन् (600 तक), मध्यकाल (ई.सन् 601 से 1600 तक) और आधुनिक काल (ई.सन् 1600 से आज तक) के तमिळ के ऐतिहासिक व्याकरण का सम्पूर्ण वृत्त प्रकाशित करना।

## प्राचीन तमिळ ग्रन्थों का अनुवाद

पहले कदम पर, इन सभी इकतालीस तमिळ ग्रन्थों के अंग्रेजी में अनुवादों का मूल्यांकन व संपादन विद्वपरिषद द्वारा किया जायेगा। जितने अनुवाद उपलब्ध हैं उनमें से दो या तीन अनुवाद चयन किये जायेंगे। यदि गद्यरूप मिले तो आधिमत होगा। हर एक संकलन में आलोचनात्मक प्रस्तावना दी जाएगी।

बविष्य में देशी तमिळ पण्डित, अनुवादक और देशी अंग्रेजी पण्डित के संयोग से इन इकतालीस शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों में हर एक का नया अनुवाद प्रारम्भ होगा।

क्रमेण शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों के अनुवाद हिन्दी, मलयालम, कन्नड, तेलुगु और भारतीय भाषाओं में भी किया जायेगा।

## तमिळ की प्राचीनता : एक अन्तिर्वभागीय अनुसंधान

तमिळ, विश्व के चिरकाल से जीतित शास्त्रीय भाषाओं में एक है। विश्वभर के ज्यादातर व्यावहारिक भाषाओं के एतनोलॉग लिस्ट में यह 20 वीं स्तर में घोषित है। यह ऐसा वर्णित है कि “समकालीन भारत के एकमात्र भाषा है जो शास्त्रीय भुतकाल से संबंध रखता है”। शास्त्रीय तमिळ साहित्य के वैविध्य और गुणवत्ता के कारण यह विश्व की “विशिष्ट शास्त्रीय परंपरा और साहित्य” के रूप में वर्णित है। तमिळ का अभिलिखित साहित्यप्रकार 2000 वर्षों से प्रमाणित किए गये हैं। तमिळ साहित्य का आदिमकाल, यानी संगम काल, ई.पू.600 से ई.सन् 300 तक का माना जाता है। इसमें भारतीय भाषाओं के बीच सबसे पुराना मौजूदा साहित्य है।

इस परंपरा के परिरक्षण के लिए निम्नलिखित क्रियाकलाप चयन किए गए हैं।

1. शास्त्रीय तमिळ साहित्य ग्रन्थों का अनुसंधान।
2. ई.सन् 600 तक के काल की शिलालिपियों और घड़ालिपियों का अंकुरण और परिरक्षण।

3. प्रमुख स्थलों जैसे कोडुमणल , अळहत्त कुळम और कोरूकै में उत्खनन कार्यों का पुनरुद्धारण।
4. सिन्धु लिपि की गूढार्थना।
5. प्राचीन सिक्के और आभूषणों के अंकुरित छायाचित्रों द्वारा परिरक्षण।
6. विबुलानन्द अडिहल, आबिरहाम पण्डित, वेळळै वारणर, वी.प.का. सुंदरम और मु. अरुणाचलम द्वारा दिए गए सुझाव के अनुसार तमिळ संगीत की प्राचीनतम और महानता पर शोध कार्य करना।

## तमिळ बोलियों का समकालीन व कालक्रमिक अध्ययन

यह परियोजना विश्व के तमिळभाषियों की जनसांख्यिकी रिपोर्ट तैयार करना, तमिळ बोलियों का विस्तृत शब्दकोश तैयार करना और विविध प्रदेशों की तमिळ बोलियों में उपलब्ध अप्रमाणित शब्दों को प्रमाणित करना आदि का लक्ष्य रखी है।

बोली शब्दकोश और मानचित्र मे प्रकाशन के लिए विम्वालिखित कार्य अपनाये जायेंगे:

- विश्व भर में तमिळभाषियों की जनसंख्या का विस्तृत विवरण तैयार करना।
- प्राचीन और मध्यकाल के साहित्यिक रचनाएँ, व्याकरण ग्रन्थों, व्याख्याओं, शिलालेखों तथा पाण्डुलिपियों में उपलब्ध बोली की जानकारीयों का अध्ययन।
- उपलब्ध राजस्व दस्तावेज, शब्दकोश, निघण्टु, बाइबिल का अनुवाद, नवीन उपन्यास तथा लोकसाहित्य द्वारा मुगल और यूरोपीयकाल की तमिळ बोलियों का अध्ययन।
- नवीन बोलियों में उपलब्ध (व्यवसाय, समाजिक और प्रादेशिक) विषयों का संग्रहण।
- नवीन बोलियों का क्षेत्र सर्वेक्षण।

## भारत एक बहुभाषिक स्थान

तमिळ, द्राविडभाषाएँ तथा अन्य भाषापरिवार सब तमिळ पर अन्य द्राविड तथा भारत के द्राविडोतर भाषाओं जैसे इन्दो-आर्यन, एस्ट्रो-एशियाटिक, तिब्बत-बर्मन, अन्दमानी, फिन्नो-अग्रीक, आफ्रीकी व आस्ट्रेलिया के साथ तुलनात्मक अध्ययन लेते हैं।

- स्वर विज्ञान, आकृति विज्ञान और वाक्यरचना के उद्धारण देते हुए भारतीय भाषाओं का क्रोड व्याकरण
- तमिळ तथा अन्य भारतीय भाषाओं का बहुभाषीय शब्दकोश
- द्राविड तथा अन्य भाषा परिवारों के बीच का संबंध
- द्राविड एटिमालॉजिकल शब्दकोश (डीईडी-आर)
- संस्कृति, भाषाविज्ञान और साहित्य के उद्धारण देते हुए तमिळ और अन्य भाषाओं की तुलन

## प्राचीन तमिळ अध्ययन के लिए डिजिटल पुस्तकालय

प्राचीन तमिळ ग्रन्थों के अध्ययन में उपयोगी शास्त्रीय ग्रन्थों व तत्संबंधी संदर्भ समग्री को ऑनलाइन में उपलब्ध कराने के कारण प्राचीन तमिळ अध्ययन के लिए डिजिटल पुस्तकालय।

- तमिळ परम्परा के राष्ट्रीय भण्डार का निर्माण कराना
- प्राचीन तमिळ अध्ययन का संपूर्ण संग्रहन
- प्राचीन तमिळ अध्ययन के लिए अग्रवर्ती अन्वेषण की सुविधा देना
- प्राचीन तमिळ अध्ययन के कार्यक्षेत्र के लिए ऑनलाइन द्विभाषीय तमिळ-अंग्रेजी शब्दभण्डार बनाना
- प्रयोक्ता मैत्रीपूर्ण सॉफ्टवेयर बनाना

## शास्त्रीय तमिळ का ऑनलाइन शिक्षण

शास्त्रीय तमिळ ऑनलाइन, भाषा की व्याख्य में अभिरुचि रखनेवाले शिक्षार्थियों को प्राचीन तमिळ ग्रंथों में पाई गई शास्त्रीय तमिळ पर वेब-आधारित पाठ्यक्रम प्रदान करता है। 120 घण्टे के इस पाठ्यक्रम में प्राचीन तमिळ के चार प्रमुख प्रकार यानि अगं साहित्य, पुरं साहित्य, काप्पियं (महाकाव्य) और अरं साहित्यों का पाठन होगा। यह संपूर्ण पाठ्यक्रम की वस्तु चार भागों में संगठित है; हर एक भाग में तीन इकाइयाँ और हर एक इकाई में तीन पाठ होंगे। हर एक पाठ तीन घण्टे रचनत्मक और संकलनात्मक मूल्यांकन के लिए निर्धारित हैं।

शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों के लिए ग्रन्थ संग्रह का विकास

विषयक व व्याकरणिक टिप्पणियों के साथ शास्त्रीय तमिळ का यन्त्र के पढने योग्य ग्रन्थ संग्रह का निर्माण करना।

## यह कार्यक्रम तीन अवस्था में किया योजना:

- सब इकतालीस प्राचीन तमिळ ग्रन्थों की व्याख्या करना
- विषयक व व्याकरणिक टिप्पणियाँ बनाना
- भिन्न प्रकार के अन्वेषण सुविधा विकसित करना

## शास्त्रीय तमिळ पर श्रव्य-दृश्य सामग्री

भाषा, साहित्य, व्याकरण, पुरालेख, मुद्रा शास्त्र, कला, वास्तुशिल्प, धर्म और प्रवासी आदि विषयकों पर निर्धारित श्रव्य-दृश्य सामग्री द्वारा प्राचीन तमिळ समाज की प्राचीनता एवं विलक्षणता का प्रचार कराना।

## 2. 2021-22 के लिए शैक्षणिक क्रियाकलाप

### 2.1. प्रमाणिक संस्करण परियोजना

शास्त्रीय ग्रंथों के प्रमाणिक संस्करणों में सविस्तार कार्य की भूमिका, विषय वस्तु, संस्कृति, छंद शास्त्र, अलंकार शास्त्र और शाब्दिक भिन्नता, कठिन शब्दार्थ, सूची आदि बातें भी सम्मिलित हैं। शास्त्रीय 41 प्रमाणित मूल ग्रंथों प्रकाशित करना ही इस परियोजना का उद्देश्य है। अब तक तीन प्रमाणिक शास्त्रीय तमिळ ग्रंथों का संस्करण इस विभाग द्वारा प्रकाशित हो चुका है।

इस विभाग के सभी कर्मचारियों के समायोजन कार्य के कारण प्रकाशन की प्रक्रिया कार्यान्वित किया गया है।

वर्ष 2021-22 के दौरान, इस विभाग द्वारा निम्नलिखित ग्रंथ के लिए प्रमाणिक संस्करण कार्य किया गया था: 1. ऐंगुनू - कुरिंजि

### 2.2. भाषा विज्ञान और वैयाकरणिक परियोजना

भाषा विज्ञान और व्याकरण परियोजना के अंतर्गत विविध वैयाकरणिक वर्गीकरण के ऐतिहासिक अध्ययन का शुरुआत 2014 -2015 से हुआ है। इस परियोजना का प्रधान उद्देश्य अमुक वैयाकरणिक वर्ग, वितरण स्वरूप और परिवर्तन करने को पहचानना।

वर्ष 2021-22 के दौरान, इस विभाग द्वारा निम्नलिखित कार्य किए गए: अहनानूरु की वैयाकरणिक वर्गीकरण

### 2.3. प्राचीन तमिळ ग्रंथों का अनुवाद परियोजना

अनुवाद परियोजना का उद्देश्य केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान द्वारा चुने गये 41 शास्त्रीय संग्रह ग्रंथों का अनुवाद करके प्रकाशित करना। हर ग्रंथ में तमिळ मूल ग्रंथ, लिप्यंतरण, दो कविता ग्रंथ, एक गद्य ग्रंथ, एक निर्णायक भूमिका, शब्दावली, अनुक्रमणिका, आदि युक्त होते हैं।

वर्ष 2021-22 के दौरान, इस विभाग द्वारा निम्नलिखित ग्रंथों के लिए अनुवाद कार्य किया गया था: (पदिनेण् कीळक्कणक्कु नूल्हळ् (सिडुपञ्जमूलम्, एलादि, मुदुमोळिक् काञ्जि, कैन्निलै, आसारक्कोवै)

### 2.4. शास्त्रीय तमिळ साहित्य परियोजना

इस परियोजना का मुख्य उद्देश्य शास्त्रीय तमिळ साहित्य (6 वीं शताब्दी ईस्वी तक) पर उन्नत अध्ययन करना है।

वर्ष 2021-22 के दौरान, इस विभाग द्वारा निम्नलिखित कार्य किए गए:

1. पदिट्टुप्पत्तु का प्रमाणिक संस्करण
2. संपादित पुस्तकें: उ.वे.सा. नाट्कुरिप्पु, उ.वे.सा. इलक्किय अरुम्बद अहरादियुम् संगनूरु चोल्लडैवुम्, वाय्मोळि वाय्वाट्टुक् कोट्टपाट्टु नोक्किल् संग इलक्कियम्, द्राविड भाषाओं का तुलनात्मक व्याकरण - II, तिरुक्कुरळ् अनुवाद (नेपाली, वाग्री बोली)

## 2.5. कला और संस्कृति परियोजना

प्रसिद्ध तमिळ विद्वानों के सुझावों के अनुसार इस अनुभाग की परियोजना का नाम प्राचीनतम तमिळ जिसमें अंतःदृष्टिकोण से सूक्ष्म अध्ययन प्राचीनतम तमिळ संगीत की श्रेष्ठता पर अनुसंधान कार्य लिया गया है।

वर्ष 2021-22 के दौरान, इस विभाग द्वारा निम्नलिखित कार्य किए गए: “पत्तुप्पाट्टिल् इसै” (पत्तुप्पाट्टु में संगीत)

## 2.6. कोश रचना परियोजना

बोले जाने वाले सब शब्दों को टांकन के लिए भिन्न-भिन्न तमिळ बोलियों का अध्ययन करना इस परियोजना का उद्देश्य है। ये बोली-शब्द कोश के रूप में प्रस्तुत किए जाएंगे और ये शब्द तमिळ भाषा की भाषिकनिधि व सांस्कृतिक प्रथाओं को प्रकट करेंगे। विभिन्न प्रदेशों की प्रजा से मिलकर उनसे संगृहीत तथ्यों के आधार पर य अध्ययन किया जाएगा। आजकल बोले जाने वाले बोली प्रकारों के अतिरिक्त, शास्त्रीय तमिळ साहित्य में प्रयुक्त बोली-शब्द भी संगृहीत किए जाएंगे।

वर्ष 2021-22 के दौरान, इस विभाग द्वारा निम्नलिखित कार्य किए गए:

1. अहनानूरु की बोली शब्दकोश
2. पुरनानूरु की बोली शब्दकोश

## 2.7. ऑनलाइन शिक्षण और भाषा प्रौद्योगिकी परियोजना

वर्ष 2020-21 के दौरान, निम्नलिखित कार्यों परियोजना कार्यकर्ताओं द्वारा ऑनलाइन शिक्षण एवं प्रौद्योगिकी पक्ष में पूरे किये गये हैं :

- अहम, पुरम, इलक्कणम मॉड्यूल पूरे हो चुके हैं।
- शब्द हाइबरनेशन टूल 1.0 और 2.0 के माध्यम से 41 शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों से 21 ग्रंथों के लिए कॉर्पस विकसित हुआ। 21 ग्रंथों में से 18 ग्रंथों का सत्यापन किया गया और सुधारों को बताया गया। उन सुधारों के आधार पर असाधारण नियमों को शब्द हाइबरनेशन टूल में संशोधित किया गया था। उसके आधार पर वेब एप्लिकेशन को सभी खोज सुविधाओं के साथ विकसित किया गया था और परीक्षण के लिए लोकल सर्वर में अपलोड किया गया था।
- शब्द इंडेक्स 2.0, कीवर्ड इन कॉन्टेक्ट, सॉर्टिंग टूल और फ्रीक्वेंसी एनालाइज़र के रूप में टूल विकसित और लॉन्च के लिए तैयार हैं।
- ऑनलाइन आवेदन कार्यक्रम को शास्त्रीय तमिळ व्याकरणिक शब्दों के लिए ऑनलाइन विश्वकोश के लिए खोज सुविधाओं के साथ विकसित किया गया था और लोकल होस्ट सर्वर में परीक्षण किया गया था।
- संपादित पुस्तकें: शास्त्रीय तमिळ व्याकरणिक तकनीकी शब्दों का एक विश्वकोश (ऐळुत्तदिहारम्, सोल्लदिहारम्, पोरुळदिहारम्)



### 3. पावेन्दर शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान पुस्तकालय

पावेन्दर शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान पुस्तकालय संसाधन तेरह वर्ष से ज्यादा चालू है, जिसमें संदर्भ ग्रंथ सामग्रियाँ, विशेष जानकारीयाँ आदि शास्त्रीय तमिळ साहित्य और संबंधित क्षेत्र के मिलते हैं। पुस्तकालय संग्रह में छापे, न छापे ग्रंथ, ई-संसाधन आदि सम्मिलित है। शास्त्रीय तमिळ ग्रंथों के संग्रह में मूल ग्रंथ, समीक्षा, अनुवाद, टीका आदि विविध वर्गीकृत ग्रंथ मिलते हैं।

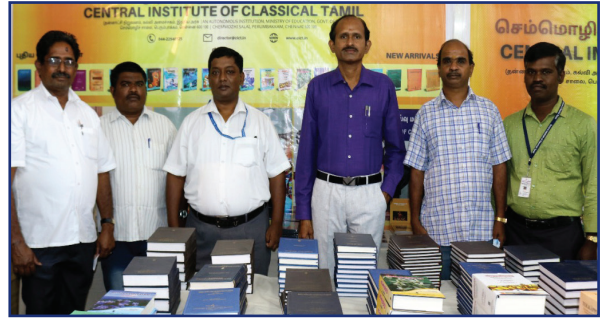
पावेन्दर शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान पुस्तकालय में रखे ग्रंथ आंकड़े:

|   |          |
|---|----------|
| • ग्रंथ (छपे)   | : 44,500 |
| • शोध ग्रंथ, निबंध, और परियोजना प्रतिवेदन   | : 600    |
| • अग्रंथ सामग्रियाँ/ई.संसाधन<br>(सी. डी, डी वी डी, ताड़पत्र, हस्तलिपि पांडुलिपियाँ) | : 3923   |
| • पत्रिकाएँ नयी और पुरानी   | : 1600   |

### 4. किताबों की बिक्री में प्रोन्नति

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने निम्नलिखित पुस्तक मेला में भाग लिया।

दक्षिण भारत के पुस्तक विक्रेता एवं प्रकाशक संघ (बपासी) द्वारा 45 वीं चेन्नै पुस्तक मेला -2022 का आयोजन दिनांक 16.02.2021 से 06.03.2021 (19 दिन) [के.शा.त.सं. का स्टॉल संख्या 172 और 173]



### 5. संस्थान की पुस्तकों का विमोचन

30-08-2021 के दिन केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के अध्यक्ष एवं तमिळनाडु के माननीय मुख्यमंत्री श्री मु.क. स्टालिन ने केंद्रीय तमिळ संस्थान की पाँच अनूदित पुस्तकें, पाँच समाचर अंक, पाँच सीडियाँ आदि का विमोचन किया। इसमें माननीय व्यवसाय एवं तमिळ शासन भाषा और तमिळ संस्कृति, पुरातत्व विभाग के मंत्री श्री तंगम तैत्तरसु, संस्थान के निदेशक प्रोफेसर इरा. चन्द्रशेखरन आदि ने भाग लिये।

22-11-2021 के दिन नई दिल्ली में माननीय भारत सरकार के शिक्षा मंत्रालय के केंद्रीय मंत्री डॉ. सुभाष सरकार द्वारा तोल्हाप्पियम हिंदी अनुवाद ग्रंथ, आठ संगम साहित्य के कन्नड अनुवाद ग्रंथों का विमोचन किया गया। उस समारोह में केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के निदेशक प्रोफेसर इरा. चन्द्रशेखरन, संस्थान के उपाध्यक्ष प्रोफेसर इ.सुन्दरमूर्ति और अनुवादक आदि भी उपस्थित थे।

3. माननीय तमिळनाडु के मुख्यमंत्री और केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के अध्यक्ष श्री मु.क. स्टालिन ने 17-01-2022 के दिन केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान की आठ नयी पुस्तकों का विमोचन किया। उनसे विमोचित पुस्तकों को माननीय व्यवसाय, तमिळ शासन भाषा और तमिळ संस्कृति विभाग के मंत्री श्री तंगम तैत्तरसु ने स्वीकार कर लिया। इस अवसर पर केंद्रीय शास्त्रीय संस्थान के उपाध्यक्ष प्रोफेसर इ.सुन्दरमूर्ति, तमिळ विकास और समाचार विभाग के सचिव श्री महेसन कासिराजन भा.प्र.से., तमिळ इंटरनेट शिक्षा संस्थान के निदेशक डॉ. वी.प. जयसीलन भा.प्र.से. केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के निदेशक इरा. चन्द्रशेखरन आदि उपस्थित थे।

## 6. पुरस्कार

### 5.1. शास्त्रीय तमिळ के राष्ट्रपति पुरस्कार

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने शिक्षा मंत्रालय, केंद्र सरकार के तत्वावधान में स्थापित है। शास्त्रीय तमिळ साहित्य के विशेषज्ञों के पहचान के लिए और सम्मान के लिए राष्ट्रपति पुरस्कार शास्त्रीय तमिळ भाषा और साहित्य के महान साहित्यकारों के लिए स्थापित किया गया है।

#### तोलहाप्पियर पुरस्कार

तमिळ अध्ययन क्षेत्र के योगदान के जीवन साधक तोलहाप्पियर पुरस्कार भारतीय विद्वानों के लिए दिया जाता है। पुरस्कार के रूप में एक सम्मान प्रमाण पत्र, एक स्मृतिचिह्न, और पाँच लाख रुपये का एक बार रकम आदि होते हैं।

#### कुरळ पीठ पुरस्कार

यह दो अंतर्राष्ट्रीय पुरस्कार हैं। एक भारतीय के लिए और एक अभारतीय के लिए जो शास्त्रीय तमिळ के प्रकांड विद्वान के रूप में पहचाने जाते हैं। इस पुरस्कार में एक सम्मान प्रमाण पत्र, एक स्मृतिचिह्न, एक बार के पाँच लाख रुपये का रकम आदि होते हैं।

#### युवा विद्वान पुरस्कार

30-40 साल के पाँच विद्वान युवकों के लिए जो तमिळ अध्ययन में रुचि रखते हैं, अपने प्रकाशन में प्रसिद्ध होते हैं, उन को लिए युवा विद्वान पुरस्कार स्थापित है। इस में एक सम्मान प्रमाण पत्र, एक स्मृतिचिह्न, एक बार के एक लाख रुपये का रकम आदि होते हैं।

### 6.2. अक्षयनिधि पुरस्कार : कलैजर मु. करुणानिदि पुरस्कार

कलैजर मु. करुणानिदि ने अपने व्यक्तिगत निधि से अपने नाम पर एक धर्मस्व अक्षय निधि केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान के लिए स्थापित की है। हर साल के श्रेष्ठ विद्वान और अनुसंधान कर्ता के लिए यह धर्मस्व निधि पुरस्कार है। यह पुरस्कार भारत के उच्चतम सम्मान प्रदत्त पुरस्कार है।

इस पुरस्कार में ₹ 10,00,000/- का चेक, एक पीतल प्रतिचित्र दानी करुणानिदिजी का, एक उद्घरण फलक आदि होते हैं।

#### कलैजर मु. करुणानिदि शास्त्रीय तमिळ सम्मान वितरण समारोह

केंद्रीय शास्त्रीय संस्थान द्वारा दिये जाने वाली कलैजर मु. करुणानिदि शास्त्रीय तमिळ सम्मान वितरणोत्सव 22-01-2022 के दिन आण्णा नूट्रण्डु नूलहम् में संपन्न हुआ। 2010 से लेकर 2019 तक के सालों तक की कलैजर मु. करुणानिदि शास्त्रीय तमिळ सम्मान को माननीय तमिळनाडु के मुख्यमंत्री और केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के अध्यक्ष श्री मु. क. स्टालिन ने विद्वत जनों को देकर सम्मानित किया।



इस समारोह में माननीय व्यवसाय, तमिळ् शासन भाषा और तमिळ् संस्कृति विभाग के मंत्री श्री तंगम तेन्नरसु और अन्य माननीय मंत्रीगण आदि के साथ केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ् सस्थान के निदेशक प्रोफेसर इरा. चन्द्रशेखरन, तमिळ् विकास एवं समाचार विभाग के सचिव श्री महेसन कासिराजन भा.प्र.से. तमिळ् इंटरनेट शिक्षा संस्थान के निदेशक डॉ वी.प. जयसीलन भा.प्र.से आदि भी उपस्थित थे।

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>2010 डॉ वी.एस. राजम्</b><br/>पूर्व सहायक प्रोफेसर<br/>पेंसिल्वेनिया विश्वविद्यालय</p> <p><b>2011 प्रोफेसर पोन् कोदंडरामन</b><br/>पूर्व कुलपति<br/>चेन्नै विश्व विद्यालय, चेन्नै</p> <p><b>2012 प्रोफेसर इ. सुन्दरमूर्ति</b><br/>पूर्व कुलपति<br/>तमिळ् विश्व विद्यालय</p> <p><b>2013 प्रोफेसर प. मरुदनायगम</b><br/>पूर्व निदेशक<br/>पुदुवै मोळियियल पण्पाट्टु निरुवत्तम्,<br/>पुराव रजिस्ट्रार पांडिच्चेरी विश्व<br/>विद्यालय.</p> <p><b>2014 प्रोफेसर कु. मोहनरासु</b><br/>पूर्व प्रोफेसर और अध्यक्ष<br/>तिरुक्कुरळ् शोध केंद्र<br/>चेन्नै विश्व विद्यालय, चेन्नै</p> | <p><b>2015 प्रोफेसर मरैमलै इलकुवलनार्</b><br/>पूर्व तमिळ् प्रोफेसर<br/>मानिल कल्लूरी.</p> <p><b>2016 प्रोफेसर का. राजन</b><br/>पूर्व प्रोफेसर, इतिहास विभाग<br/>पांडिच्चेरी विश्व विद्यालय.</p> <p><b>2017 प्रोफेसर उल्लिक् निकलास</b><br/>तमिळ् प्रोफेसर , कोलोन विश्व<br/>विद्यालय, जर्मनी</p> <p><b>2018 कवि ईरोडु तमिळ्न्बन</b><br/>पूर्व तमिळ् प्रोफेसर<br/>पुदुक् कल्लूरी, चेन्नै</p> <p><b>2019 प्रोफेसर कु. शिवमणि</b><br/>पूर्व प्रधानाचार्य<br/>करन्दै पुलवर् कल्लूरी<br/>तंजाऊर और तिरुवळ्ळुवर कल्लूरी,<br/>पापनासम्, नेल्लै.</p> |
|--|--|

## 7. प्रशिक्षण कार्यक्रम

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ् संस्थान द्वारा 2021-2022 वर्ष में 21 प्रशिक्षण कार्यक्रमों संचालित की गयीं। उन कार्यशालाओं में तमिळ्नाडु और पुदुच्चेरी से अनेक छात्र एवं प्रोफेसर भाग लेकर लाभान्वित हुए। उनका विवरण निम्न प्रकार है –

1. तमिळ् चैव्विलक्किय नूल्हल् मोळिपेयर्प्पु (08-04-2021 से 12-04-2021 तक)
2. तमिळ् चैव्विलक्किय नूल्हलित्त पदिप्पु नेरिमुर्हल् (15-04-2021 से 19-04-2021 तक)
3. तमिळ् अहरादियिल् (14-09-2021 से 20-09-2021 तक)
4. तमिळ् वाय्मोळि मरबुहलुम् सेम्मोळित् तमिळिलक्कियप् पदिवुहलुम् (16-09-2021 से 22-09-2021 तक)
5. द्रविड मोळिहलित् ओप्पिलक्कणम् (23-09-2021 से 27-09-2021 तक)
6. उलह मोळिहलित् तमिळ् चैव्विलक्कियंगलित् पेयर्प्पुम् ताक्कमुम् (24-09-2021 से 30-09-2021 तक)
7. मूल पाड आय्वु नेरिमुर्हल् (05-10-2021 से 11-10-2021 तक)
8. तमिळ् सेव्विलक्कियंगलित् इसैक् कलैयुम् नाट्टियक् कलैयुम् (06-10-2021 से 12-10-2021 तक)
9. तमिळि (तमिळ् – ब्राह्मी) ऐलुत्तुप् पयिलरंगम् (22-10-2021 से 28-10-2021 तक)
10. सेम्पदिप्पु उरुउरुवाक्कित्तर्कु उरैमेर्कोळहलित् पंगळिप्पुहल् (23-11-2021 से 29-11-2021 तक)
11. वरलाट्टुमुर्हत् तमिळ् इलक्कण आय्वु (24-11-2021 से 30-11-2021 तक)
12. सिलप्पदिहारम् – मूलम् कालम्, समयच्चारु, उरैहल् (01-12-2021 से 07-12-2021 तक)
13. वरलाट्टु नोक्किल सेम्मोळित् तमिळिलक्कियंगल् (02-12-2021 से 08-12-2021 तक)
14. सेव्वियल् तमिळुक्कु अयल्लाट्टारित् पंगळिप्पुहल् (08-12-2021 से 14-12-2021 तक)
15. वट्टेळुत्तुप् पयिलरंगम् (09-12-2021 से 15-12-2021 तक)
16. तमिळ् चैव्विलक्कियंगल् – ओर् उलहळाविय ओप्पीट्टाय्वु (15-12-2021 से 21-12-2021 तक)
17. इक्कालत् तमिळिल् तमिळ् चैव्विलक्कि मोळिक् कूहुहल् (16-12-2021 से 22-12-2021 तक)
18. द्राविड मोळिहलुम् तमिळ् मोळियित् अमैप्पुम् – ओर ओप्पाय्वु (22-12-2021 से 29-12-2021 तक)
19. तमिळ् चैव्विलक्कणक् कलैच्चोर्कल् (23-12-2021 से 10-01-2022 तक)
20. तमिळिसैयित् तोन्मैयुम् तन्निन्नैयुम् (04-01-2022 से 10-01-2022 तक)
21. तमिळ् चैव्वियल् नूल्हलित् अच्चु वरलाट्टुम् आवणंगलुम् (05-01-2022 से 11-01-2022 तक)



## 8. 2021-22 के लिए बजट अनुदान

वित्तीय वर्ष 2021-22 के दौरान, केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै को शिक्षा मंत्रालय, नई दिल्ली से 11,86,15,000/- रुपये का अनुदान प्राप्त हुआ। जिसमें से पेरुम्बाकम में प्रशासनिक भवन के निर्माण के लिए कैपिटल हेड के तहत 1,50,00,000/- रुपये का उपयोग किया गया है। केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के उद्देश्यों को आगे बढ़ाते हुए विभिन्न कार्यक्रमों के लिए आवर्ती प्रमुख के तहत 10,36,15,000/- रुपये का उपयोग किया गया है।

## 9. मनाये गये मुख्य दिन

### 9.1. मातृभाषा दिवस (अंतर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस)



केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान की ओर से अंतर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस का उत्सव 22-02-2022 के दिन मनाया गया। इस उत्सव में संस्थान के निदेशक प्रोफेसर इरा.चन्द्रशेखरन ने अध्यक्षता भाषण दिया। तमिळ विश्व विद्यालय के विदेशीय तमिळ शिक्षा विभाग के प्रोफेसर इरा. कुरिंजिवेदन ने विशेष भाषण दिया। अंतर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस के अवसर पर संचालित निबन्ध, कविता, चित्र आदि स्पर्धाओं में जीत प्राप्त छात्रों को पुरस्कार वितरित किया गया।

### 9.2. राष्ट्रीय एकता दिवस एवं सतर्कता जागरण सप्ताह - प्रतिज्ञा धारण

भारत सरकार के शिक्षा मंत्रालय की सूचना के अनुसार केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने 31-10-2021 के दिन राष्ट्रीय एकता दिवस के रूप में और 26-10-2021 से 31-10-2021 तक के दिनों को भ्रष्टाचार उन्मूलन हफ्ते के रूप में अनुसरण किया गया। उनपर प्रतिज्ञा धारण संबन्धित बैठक 01-11-2021 के दिन शामको 4-00 बजे शास्त्रीय तमिळ संस्थान के कार्यालय में संपन्न हुआ। इस बैठक में संस्थान के सभी सदस्यों ने भाग लेकर राष्ट्रीय एकता एवं भ्रष्टाचार उन्मूलन पर प्रतिज्ञा धारण ले लिये।

### 9.3. शास्त्रीय तमिळ भाषा दिवस

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान हर साल अक्तूबर 12 वें दिन को शास्त्रीय तमिळ भाषा दिवस के रूप में मना रहा है। इस दिशा में 12-10-2021 दिन संचालित शास्त्रीय तमिळ भाषा दिवस के उत्सव में शास्त्रीय तमिळ संस्थान के निदेशक प्रोफेसर इरा. चन्द्रशेखरन ने अध्यक्षता ग्रहण की। संस्थान के उपाध्यक्ष प्रोफेसर इ.सुन्दरमूर्ति ने अपना आशीष वचन दिया। इसमें प्रोफेसर मरैमलै इलक्कुवन्तार् ने विशेष अतिथि के रूप में भाग लेकर अपना भाषण दिया।



## 10. शासी निकाय की बैठकें



30-8-2021 के दिन केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ् संस्थान के आठवें शासी निकाय की बैठक केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ् संस्थान के अध्यक्ष एवं माननीय तमिळ्नाडु के मुख्यमंत्री श्री मु.क.स्टालिन के नेतृत्व में प्रधान सचिवालय में सम्पन्न हुआ। इस बैठक में केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ् संस्थान के शासी निकाय के सदस्य और तमिळ् विकास विभाग के सचिव श्री महेसन कासीरजन भा.प्र.से., भारतीय भाषा संस्थान के निदेशक प्रोफेसर शैलेन्द्र मोहन, तमिळ् विकास संस्थान और विश्व तमिळ् संस्थान के निदेशक श्री सरवणन भा.प्र.से., द्राविड विश्व विद्यालय के कुलपति डुम्मला रामकृष्णा आदि ने भाग लिये। शासी निकाय के सदस्य, सचिव और संस्थान के निदेशक प्रोफेसर इरा. चन्द्रशेखरन ने शासी निकाय बैठक का संचालन कार्य किया।

## 11. उपाध्यक्ष पद की स्वीकृति

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ् संस्थान के नये उपाध्यक्ष के रूप में प्रोफेसर इ. सुन्दरमूर्ति ने 23-10-2021 के दिन अपना पद स्वीकार कर लिया। संस्थान के निदेशक प्रोफेसर इरा. चन्द्रशेखरन ने उपाध्याक्ष को शाल ओढाकर उनको गौरवान्वित किया।



## 12. डाक्टोरल और पोस्ट डाक्टोरल फेलोशिप

शास्त्रीय तमिळ् के में डाक्टरेट और पोस्ट डाक्टरेट शोधार्थियों को केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ् संस्थान छात्रवृत्ति देकर उनको प्रोत्साहित किया जा रहा है। इस दिशा में 2021-2022 के शैक्षणिक वर्ष के लिए प्राप्त हुए आवेदन पत्रों में से योग्य आवेदकों को चुनने के लिए प्रथम अध्ययन समिति का बैठक 01-11-2021 के दिन केंद्रीय शास्त्रीय संस्थान के कार्यालय में संपन्न हुआ। इस बैठक में भारतीदासन विश्व विद्यालय के उच्चतर शोध केंद्र के निदेशक प्रोफेसर ना.जानकीरामन, तमिळ् विश्व विद्यालय के विदेशीय तमिळ् शिक्षा विभाग के अध्यक्ष एवं शास्त्रीय तमिळ् शिक्षा समिति के सदस्य प्रोफेसर इरा.कुर्रिजिवेन्दन आदि दोनों शिक्षाविदों ने भाग लेकर योग्य आवेदकों को चुनकर दिया।

2021-2022 के शैक्षणिक वर्ष के लिए योग्य डाक्टर की उपाधि, पोस्ट डाक्टरल् शोध कार्य के लिए छात्रवृत्ति आवेदक को चुनने के लिए 24-11-2021 के दिन संस्थान में सक्षात्कार संपन्न किया गया। उसके अनुसार पोस्ट डाक्टरेट शोध के लिए दो छात्र और डाक्टरेट शोध के लिए दस छात्रों चुने गये।



## लेखापरीक्षित लेखे 2021-22

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै - 600 100

**31.03.2021 का तुलन पत्र**

राशि रुपये में

| निधियों के स्रोत                             | अनुसूची | 2021-22            | 2020-21            |
|--|---------|--------------------|--------------------|
| कायिक / पूँजी निधि                           | 1       | 766,977,839        | 726,137,969        |
| निर्धारित / उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि          | 2       | 48,590,929         | 57,067,786         |
| जोड़ : पूँजी निधि से धर्मस्व निधि को अन्तरित |         |                    |                    |
| चालू देयताएँ व प्रावधान                      | 3       | 1,288,799          | 988,793            |
| कुल  |         | <b>816,857,567</b> | <b>784,194,548</b> |
| निधियों के अनुप्रयोग                         | अनुसूची |                    |                    |
| अचल सम्पत्ति                                 | 4       |                    |                    |
| मूर्त सम्पत्ति                               |         | 436,355,051        | 428,730,833        |
| भवन और आधारिक संरचना                         |         | 43,719,457         | 7,854,000          |
| पूँजी कार्य प्रगति में                       |         | 224,321,221        | 224,321,221        |
| उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि से निवेश             | 5       |                    |                    |
| दीर्घावधि                                    |         |                    |                    |
| अल्पावधि                                     |         | 48,590,929         | 57,067,786         |
| निवेश – अन्य                                 | 6       |                    |                    |
| चालू सम्पत्ति                                | 7       | 6,628,554          | 3,927,170          |
| ऋण, अग्रिम और जमा                            | 8       | 57,242,355         | 62,293,538         |
| कुल  |         | <b>816,857,567</b> | <b>784,194,548</b> |
| महत्वपूर्ण लेखांकन नीतियाँ                   | 23      |                    |                    |
| आकस्मिक देयताएँ और लेखों को टिप्पणी          | 24      |                    |                    |

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै - 600 100  
समाप्ति वर्ष 31.03.2021 के लिए आय एवं व्यय खाता

राशि रुपये में

| विवरण  | अनुसूची | 2021-22           | 2020-21           |
|--|---------|-------------------|-------------------|
| <b>आय</b>                                      |         |                   |                   |
| शैक्षिक प्राप्तियाँ                            | 9       | 189,706           |                   |
| अनुदान / सहयोगी                                | 10      | 73,801,949        | 44,123,072        |
| निवेश से आय                                    | 11      |                   |                   |
| अर्जित व्याज                                   | 12      | 6,009             | 8,008             |
| अन्य आय  | 13      | 4,755             | 250,333           |
| पूर्व अवधि आय                                  | 14      |                   |                   |
| <b>कुल (अ)</b>                                 |         | <b>74,002,419</b> | <b>44,381,413</b> |
| <b>व्यय</b>                                    |         |                   |                   |
| कर्मचारी भुगतान एवं लाभ (स्थापन व्यय)          | 15      | 26,549,898        | 21,069,634        |
| शैक्षिक व्यय                                   | 16      | 14,631,045        | 18,320,538        |
| प्रशासनिक और सामान्य व्यय                      | 17      | 26,107,354        | 19,752,637        |
| परिवहन व्यय                                    | 18      | 390,000           | 50,269            |
| मरम्मत एवं रखरखाव                              | 19      | 87,944            | 170,843           |
| मूल्यहास                                       | 4       | 1,527,530         | 1,145,762         |
| पूर्व अवधि व्यय                                | 22      | 8,885,980         | 210,000           |
| <b>कुल (आ)</b>                                 |         | <b>78,179,751</b> | <b>60,719,683</b> |
| (अ - आ) व्यय पर आधिक आय की शेष से              |         |                   | - 16,338,270      |
| (आ - अ) आय पर आधिक व्यय की शेष से              |         | - 4,177,332       |                   |
| अन्तरण / नामित निधि                            |         |                   |                   |
| भवन निधि                                       |         |                   |                   |
| अन्य (निर्दिष्ट करें)                          |         |                   |                   |
| शेष राशि अधिशेष / (घाटा) पूँजी निधि को अन्तरित |         | - 4,177,332       |                   |
| महत्वपूर्ण लेखांकन नीतियाँ                     | 23      |                   |                   |
| आकस्मिक देयताएँ और लेखों को टिप्पणी            | 24      |                   |                   |

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

**वित्तीय बयान प्रपत्र (केन्द्रीय उच्चतर शैक्षिक संस्थान)  
केन्द्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै  
2021-22 के लिये प्राप्तियाँ और भुगतान खाता**

| प्राप्तियाँ  | 31.03.2022  | 31.03.2021 | भुगतान  | 31.03.2022 | 31.03.2021            |
|--|-------------|------------|---|------------|-----------------------|
| <b>1. अथशेष</b>  |             |            | <b>1. व्यय</b>  |            | <b>राशि रुपये में</b> |
| अ) नकद शेष   |             |            | अ) स्थापना व्यय   | 26,511,898 | 21,230,941            |
| आ) हाथ पर चेक  |             |            | आ) शैक्षिक व्यय   | 21,638,082 | 2,869,689             |
| इ) बैंक शेष  |             |            | इ) प्रशासनिक व्यय   | 24,024,029 | 20,051,104            |
| i. चालू खाते में   | 8,728       | -30,208    | ई) परिवहन व्यय  | 390,000    | 50,269                |
| ii. जमा खाते में   | 4,594       |            | उ) मरम्मत एवं रखरखाव  | 1,548,829  | 145,267               |
| iii. बचत खाते में  | 36,208      | 493,865    | ऊ) पूर्व अवधि व्यय  | 120,550    | 210,000               |
| <b>2. प्राप्त अनुदान</b>   |             |            | <b>2. उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि के संबंध में भुगतान</b>         | 11,247,948 |                       |
| अ) भारत सरकार से   |             |            | <b>3. प्रायोजित परियोजना / योजना के संबंध में भुगतान</b>      |            |                       |
| राजस्व व्यय के लिए   | 103,615,000 | 59,800,000 | <b>4. प्रायोजित अनुदान और छात्रवृत्ति के संबंध में भुगतान</b> |            |                       |
| पूँजी व्यय के लिए  | 15,000,000  | 57,500,000 | <b>5. निवेश और जमा</b>  |            |                       |
| आ) राज्य सरकार से  |             |            | अ) उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि से                                 |            |                       |
| इ) अन्य स्रोतों से (विवरण)   |             |            | i. तोल्हाप्पियर पीठ पर निवेश                                  | 3,699,453  |                       |
| पूँजी और राजस्व व्यय के लिए अनुदान (उपलब्ध है तो अलग दिखाया चाहिए) |             |            | ii. तिरुक्कुरळ पीठ पर निवेश                                   |            |                       |
| आ) अन्य  |             |            | आ) अपनी निधियों से (निवेश-अन्य)                               |            |                       |
| <b>3. शैक्षिक प्राप्तियाँ</b>                                      | 144,000     |            | <b>6. अनुसूचित बैंकों के साथ सावधि जमा</b>                    | 4,513,943  |                       |
| <b>4. उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि के संबंध में प्राप्तियाँ</b>         |             |            | <b>7. अवल सम्पत्ति और पूँजी कार्य प्रगति पर व्यय</b>          |            |                       |
| <b>5. प्रायोजित परियोजना / योजना के संबंध में प्राप्तियाँ</b>      |             |            | अ) स्थायी आस्ति   | 42,989,743 | 412,845               |
| <b>6. प्रायोजित अनुदान और छात्रवृत्ति के संबंध में प्राप्तियाँ</b> |             |            | आ) पूँजी कार्य प्रगति में                                     | 0          | 7,854,000             |
| <b>7. निवेश से आय</b>  |             |            | <b>8. वैधानिक भुगतान सहित अन्य भुगतान</b>                     |            |                       |
| अ) उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि   | 0           | 31,493     | प्रकाशनों पर व्यय   | 2,474,361  | 473,853               |
| आ) अन्य निवेश  |             |            | <b>9. अनुदान की वापसी</b>                                     |            |                       |



## अनुसूची 1 – कायिक / पूँजी निधि

राशि रुपये में

|       | विवरण   | 2021-22     | 2020-21      |
|-------|---|-------------|--------------|
|       | वर्ष के प्रारंभ में शेष   | 726,137,969 | 669,282,727  |
| जोड़: | कायिक / पूँजी निधि की ओर अंशदान   | 45,017,202  | 73,193,512   |
| जोड़: | पूँजीगत व्यय की सीमा तक प्रयुक्त यू.जी.सी., भारत सरकार और राज्य सरकार से प्राप्त अनुदान |             |              |
| जोड़: | उद्दिष्ट निधि से खरीदा गया सम्पत्ति   |             |              |
| जोड़: | प्रायोजित परियोजनायें से खरीदा गया सम्पत्ति, जहाँ संस्थान में स्वामित्व निहित है        |             |              |
| जोड़: | दान किये गये सम्पत्ति / प्राप्त उपहार   |             |              |
| जोड़: | अन्य परिशिष्ट   |             |              |
|       | धर्मस्व निधि को अन्तरित राशि  |             |              |
| जोड़: | अन्तरित व्यय से अधिक आय   |             |              |
|       | अन्तरित आय से अधिक व्यय   | - 4,177,332 | - 16,338,270 |
|       | कुल   | 766,977,839 | 726,137,969  |
|       |   |             |              |
|       | वर्ष के अंत में शेष   | 766,977,839 | 726,137,969  |

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक



अनुसूची 2 – नामित / निधारित / धर्मस्व निधि

राशिरुपये में

| विवरण                                     | निधिवार<br>विभाजन | कुल        |            |
|---|-------------------|------------|------------|
|   | धर्मस्व निधि      | 2021-22    | 2020-21    |
| अ.  |                   |            |            |
| a) अथ शेष                                 |                   | 57,067,786 | 53,658,143 |
| b) वर्ष के दौरान जोड़                     |                   |            |            |
| c) निधियों से कृत निवेश से आय             |                   |            |            |
| d) निवेश / अग्रिम पर ब्याज                |                   | 2,771,091  | 3,409,643  |
| e) बचत खाता पर ब्याज                      |                   |            |            |
| f) अन्य परिशिष्ट (स्वरूप निर्दिष्ट करें)  |                   |            |            |
| कुल (अ)                                   |                   | 59,838,877 | 57,067,786 |
| आ.  |                   |            |            |
| निधियों के उद्देश्य की ओर उपयोगिता / व्यय |                   |            |            |
| i) पूँजी निधि                             |                   |            |            |
| ii) रजस्व व्यय                            |                   | 11,247,948 | -          |
| कुल (आ)                                   |                   |            | -          |
|   |                   |            |            |
| वर्ष के अन्त में इति शेष (अ - आ)          |                   | 48,590,929 | 57,067,786 |
|   |                   |            |            |
| द्वारा प्रतिनिधित्व                       |                   |            |            |
| नकद एवं बैंक शेष (अनु.5)                  |                   |            |            |
| निवेश                                     |                   | 48,590,929 | 57,067,786 |
| अर्जित ब्याज पर देय नहीं                  |                   |            |            |
| कुल                                       |                   | 48,590,929 | 57,067,786 |

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

## अनुसूची 2 (A) – धर्मस्व निधि

राशि रुपये में

| (1)     | (2)                              | (3)        | (4)         | (5)                        | (6)       | (7)             | (8)                 | (9)                                   | (10)       | (11)        | (12)            |
|---------|----------------------------------|------------|-------------|----------------------------|-----------|-----------------|---------------------|---------------------------------------|------------|-------------|-----------------|
| क्रम सं | धर्मस्व का नाम                   | अथशेष      |             | वर्ष 2021-22 के दौरान जोड़ |           | कुल             |                     | वर्ष 2020-21 के दौरान वस्तुओं पर व्यय | इतिशेष     |             | Total (10)+(11) |
|         |                                  | धर्मस्व    | संचित ब्याज | धर्मस्व                    | ब्याज     | धर्मस्व (3)+(5) | संचित ब्याज (4)+(6) |                                       | धर्मस्व    | संचित ब्याज |                 |
| 1.      | डॉ. कलैजर करुणानिदि धर्मस्व निधि | 10,000,000 | 18,563,129  | -                          | 1,436,378 | 10,000,000      | 19,999,507          | 11,247,948                            | 10,000,000 | 8,751,559   | 18,751,559      |
| 2.      | तोल्ट्हाप्पियर् पीठ              | 10,000,000 | 3,780,021   | -                          | 647,947   | 10,000,000      | 4,427,968           | -                                     | 10,000,000 | 4,427,968   | 14,427,968      |
| 3.      | तिरुक्कुरल पीठ                   | 10,000,000 | 4,724,636   | -                          | 686,766   | 10,000,000      | 5,411,402           | -                                     | 10,000,000 | 5,411,402   | 15,411,402      |
|         | कुल                              | 30,000,000 | 27,067,786  | -                          | 2,771,091 | 30,000,000      | 29,838,877          | 11,247,948                            | 30,000,000 | 18,590,929  | 48,590,929      |

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

### अनुसूची 3 – चालू देयताएँ व प्रावधान

राशि रुपये में

|  | 2021-22          | 2020-21        |
|--|------------------|----------------|
| <b>चालू देयताएँ</b>                        |                  |                |
| 1. जमा – अन्य (ई.एम.डी., सुरक्षा जमा सहित) | 242,994          | 161,095        |
| 2. अन्य चालू देयताएँ                       |                  |                |
| - बकाया अग्रिम                             |                  |                |
| - शिक्षा मंत्रालय को बचत बैंक खाता ब्याज   | 27,223           | 62             |
| - तोल्हाप्पियर निधि को देय ब्याज           | 31,493           | 31,493         |
| - कलैजर करुणानिदि धर्मस्व निधि को देय राशी | 170,477          |                |
| - ओवरड्रॉन बैंक देय                        |                  | 0              |
| - अप्रयुक्त अनुदान                         | 242,921          | 447,072        |
| <b>कुल (अ)</b>                             | <b>715,108</b>   | <b>639,722</b> |
| <b>प्रावधान</b>                            |                  |                |
| प्रावधान के छुट्टी-वेतन                    | 400,000          |                |
| बकाया किराया                               |                  |                |
| बकाया बिजली बिल                            |                  |                |
| बकाया सुरक्षा कर्मी                        | 0                | 54,718         |
| बकाया दूरभाष                               | 4,241            | 2,945          |
| बकाया लेखा परीक्षण शुल्क                   | 169,450          | 290,000        |
| बकाया यात्रा व्यय                          |                  |                |
| बकाया विज्ञापन व्यय                        |                  |                |
| बकाया मुद्रण एवं लेखन                      |                  |                |
| बकाया आकस्मिक                              | 0                | 1,408          |
| बकाया बैठक व्यय                            |                  |                |
| <b>कुल (आ)</b>                             | <b>573,691</b>   | <b>349,071</b> |
| <b>कुल (अ + आ)</b>                         | <b>1,288,799</b> | <b>988,793</b> |

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

### अनुसूची 3 (C) यू.जी.सी., भारत सरकार और राज्य सरकार से अप्रयुक्त अनुदान

राशि रुपये में

|                                      | 2021-22            | 2020-21            |
|--------------------------------------|--------------------|--------------------|
| <b>अ. योजना अनुदान : भारत सरकार</b>  |                    |                    |
| अग्राणीत शेष                         | 447,072            | 463,656            |
| जोड़ : वर्ष के दौरान में प्राप्तियाँ | 118,615,000        | 117,300,000        |
| <b>कुल (अ)</b>                       | <b>119,062,072</b> | <b>117,763,656</b> |
| कम: वापसी                            |                    |                    |
| कम : राजस्व व्यय में प्रयुक्त        | 73,801,949         | 44,123,072         |
| कम : पूँजी व्यय में प्रयुक्त         | 45,017,202         | 73,193,512         |
| <b>कुल (आ)</b>                       | <b>118,819,151</b> | <b>117,316,584</b> |
| अग्राणीत अप्रयुक्त (अ – आ)           | 242,921            | 447,072            |
| <b>आ. यू जी सी अनुदान : योजना</b>    |                    |                    |
| अग्राणीत शेष                         |                    |                    |
| वर्ष के दौरान में प्राप्तियाँ        |                    |                    |
| <b>कुल (इ)</b>                       |                    |                    |
| कम: वापसी                            |                    |                    |
| कम : राजस्व व्यय में प्रयुक्त        |                    |                    |
| कम : पूँजी व्यय में प्रयुक्त         |                    |                    |
| <b>कुल (ई)</b>                       |                    |                    |
| अग्राणीत अप्रयुक्त (इ – ई)           |                    |                    |
| <b>इ. यू जी सी अनुदान : योजना</b>    |                    |                    |
| अग्राणीत शेष                         |                    |                    |
| वर्ष के दौरान में प्राप्तियाँ        |                    |                    |
| <b>कुल (उ)</b>                       |                    |                    |
| कम: वापसी                            |                    |                    |
| कम : राजस्व व्यय में प्रयुक्त        |                    |                    |
| कम : पूँजी व्यय में प्रयुक्त         |                    |                    |
| <b>कुल (ऊ)</b>                       |                    |                    |
| अग्राणीत अप्रयुक्त (उ – ऊ)           |                    |                    |
| <b>इ. राज्य सरकार से अनुदान</b>      |                    |                    |
| अग्राणीत शेष                         |                    |                    |
| जोड़ : वर्ष के दौरान में प्राप्तियाँ |                    |                    |
| <b>कुल (ऋ)</b>                       |                    |                    |
| कम: वापसी                            |                    |                    |
| कम : राजस्व व्यय में प्रयुक्त        |                    |                    |
| कम : पूँजी व्यय में प्रयुक्त         |                    |                    |
| <b>कुल (ऋ)</b>                       |                    |                    |
| अग्राणीत अप्रयुक्त (ऋ – ए)           |                    |                    |
| <b>* कुल योग (अ+आ+इ+ई)</b>           | <b>242,921</b>     | <b>447,072</b>     |

#### टिप्पणी

अप्रयुक्त अनुदान, पूँजी खाते पर दिये गये अग्रिम से सम्मिलित  
अप्रयुक्त अनुदान, अगले वर्ष के लिए प्राप्त अनुदान से सम्मिलित  
अप्रयुक्त अनुदान - बैंक शेष, बैंक में अल्पावधि जमा और पूँजी खाते पर अग्रिम के साथ परिसम्पत्ति पक्ष में उल्लिखित है।

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

#### अनुसूची 4 – अचल सम्पत्ति

राशि रुपये में

| क्रम सं. | सम्पत्ति प्रमुख                            | दर    | ग्रॉस ब्लॉक         |                   |                  |                      | वर्ष 2021-22 के लिए मूल्यहास |                         |                      |                   | निवल ब्लॉक         |                    |
|----------|--|-------|---------------------|-------------------|------------------|----------------------|------------------------------|-------------------------|----------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
|          |  |       | अथशेष<br>01.04.2021 | जोड               | कटौतियाँ         | इतिशेष<br>31.03.2022 | मूल्यहास<br>अथशेष            | वर्ष के लिए<br>मूल्यहास | कटौतियाँ/<br>समायोजन | कुल मूल्यहास      | 31.03.2022         | 31.03.2021         |
| 1        | भूमि                                       | 0%    | 426,683,308         | -                 | -                | 426,683,308          | 0                            | -                       | -                    | -                 | 426,683,308        | 426,683,308        |
| 2        | कार्यालय उपस्कर                            | 7.50% | 4,196,117           | 2,669,699         | -                | 6,865,816            | 3,626,190                    | 314,709                 | -                    | 3,940,899         | 2,924,917          | 569,927            |
| 3        | श्रव्य दृश्य उपस्कर                        | 7.50% | 6,925,506           | -                 | -                | 6,925,506            | 6,925,506                    | 0                       | -                    | 6,925,506         | 2                  | -                  |
| 4        | कंप्यूटर & परिधीय                          | 20%   | 15,347,271          | 3,118,409         | -                | 18,465,680           | 15,185,714                   | 512,848                 | -                    | 15,698,562        | 2,767,118          | 161,558            |
| 5        | फर्नीचर, फिक्सर्स एवं फिटिंग्स             | 7.50% | 9,116,966           | 1,387,537         | -                | 10,504,503           | 7,961,135                    | 683,772                 | -                    | 8,644,907         | 1,859,596          | 1,155,831          |
| 6        | पेरिडिंग्स एवं फोटोस                       | 10%   | 989,280             | -                 | -                | 989,280              | 897,722                      | 0                       | -                    | 897,722           | 1                  | -                  |
| 7        | वाहन                                       | 10%   | -                   | -                 | -                | -                    | -                            | -                       | -                    | -                 | 1                  | -                  |
| 8        | पुस्तकालय की पुस्तकें एवं वैज्ञानिक जर्नलस | 10%   | 16,825,036          | -                 | -                | 16,825,036           | 16,664,827                   | 16,201                  | -                    | 16,681,028        | 144,008            | 160,209            |
| 9        | यूपिएस                                     | -     | -                   | 1,976,100         | 1,976,100        | -                    | -                            | -                       | -                    | -                 | 1,976,100          | -                  |
|          | <b>कुल (अ)</b>                             |       | <b>480,083,484</b>  | <b>9,151,745</b>  | <b>1,976,100</b> | <b>487,259,129</b>   | <b>51,261,094</b>            | <b>1,527,530</b>        | <b>-</b>             | <b>52,788,624</b> | <b>436,355,051</b> | <b>428,730,833</b> |
| 10       | भवन – पूँजी कार्य प्रगति में               | -     | 224,321,221         | 0                 | -                | 224,321,221          | -                            | -                       | -                    | -                 | 224,321,221        | 224,321,221        |
| 11       | भवन विकास और आधुनिक संरचना                 | -     | 7,854,000           | 35,865,457        | -                | 43,719,457           | -                            | -                       | -                    | -                 | 43,719,457         | 7,854,000          |
|          | <b>कुल (आ)</b>                             |       | <b>232,175,221</b>  | <b>35,865,457</b> | <b>-</b>         | <b>268,040,678</b>   | <b>-</b>                     | <b>-</b>                | <b>-</b>             | <b>-</b>          | <b>268,040,678</b> | <b>232,175,221</b> |

| क्रम सं. | अमूर्त संपत्तियाँ      | दर      | अथशेष<br>01.04.2021 | जोड               | कटौतियाँ         | इतिशेष<br>31.03.2021 | मूल्यहास<br>अथशेष | वर्ष के लिए<br>परिशोधन | कटौतियाँ/<br>समायोजन | कुल परिशोधन /<br>समायोजन | 31.03.2022         | 31.03.2021         |
|----------|------------------------|---------|---------------------|-------------------|------------------|----------------------|-------------------|------------------------|----------------------|--------------------------|--------------------|--------------------|
| 12       | कंप्यूटर सॉफ्टवेयर     | 40%     | 3,385,544           | -                 | -                | 3,385,544            | 3,385,544         | -                      | -                    | 3,385,544                | -                  | 1                  |
| 13       | ई-जर्नलस               | 40%     | -                   | -                 | -                | -                    | -                 | -                      | -                    | -                        | -                  | -                  |
| 14       | पेटेंट्स               | 9 years | 65,820              | -                 | -                | 65,820               | 65,820            | -                      | -                    | 65,820                   | -                  | 0                  |
|          | <b>कुल (इ)</b>         |         | <b>3,451,364</b>    | <b>-</b>          | <b>-</b>         | <b>3,451,364</b>     | <b>3,451,364</b>  | <b>-</b>               | <b>-</b>             | <b>3,451,364</b>         | <b>-</b>           | <b>1</b>           |
|          | <b>कुल योग (अ+आ+इ)</b> |         | <b>715,710,069</b>  | <b>45,017,202</b> | <b>1,976,100</b> | <b>758,751,171</b>   | <b>54,712,458</b> | <b>1,527,530</b>       | <b>-</b>             | <b>56,239,988</b>        | <b>704,395,729</b> | <b>660,906,054</b> |

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

## अनुसूची 5 : निर्धारित / धर्मस्व निधि से निवेश

राशि रुपये में

| क्रम सं | विवरण                             | 2021-22    | 2020-21    |
|---------|-----------------------------------|------------|------------|
| 1       | केन्द्र सरकार की प्रतिभूतियों में |            |            |
| 2       | राज्य सरकार की प्रतिभूतियों में   |            |            |
| 3       | अन्य अनुमोदित प्रतिभूतियाँ        |            |            |
| 4       | शेयर्स                            |            |            |
| 5       | डिबेंचर एवं बांड                  |            |            |
| 6       | बैंक में सावधि जमा                | 34,353,313 | 34,524,345 |
| 7       | अन्य (पावर फाइनेंस कॉर्पोरेशन)    | 14,237,616 | 22,543,441 |
| कुल     |                                   | 48,590,929 | 57,067,786 |

## अनुसूची 5 (अ): उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि से निवेश (निधिवार)

राशि रुपये में

| क्रम सं | निधि                                   | 2021-22    | 2020-21    |
|---------|--|------------|------------|
| 1       | डॉ. कलैजर करुणानिधि धर्मस्व निधि निवेश | 10,000,000 | 10,000,000 |
| 2       | 2020-21 तक पिछले वर्ष में अर्जित ब्याज | 27,067,786 | 23,658,143 |
| 3       | 2021-22में अर्जित ब्याज                | 2,771,091  | 3,409,643  |
| 4       | तोलकाप्पियर पीठ                        | 10,000,000 | 10,000,000 |
| 5       | तिरुक्कुरल पीठ                         | 10,000,000 | 10,000,000 |
| 6       | धर्मस्व निधि निवेश                     |            |            |
| 7       | कम : वर्ष के दौरान में सामान पर व्यय   | 11,247,948 |            |
| कुल     |  | 48,590,929 | 57,067,786 |

टिप्पणी : इस उप-अनुसूची का कुल अनुसूची 5 के साथ सहमत होगा।

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक



## अनुसूची 7 – चालू सम्पत्तियाँ

राशि रुपये में

| विवरण                                     | 2021-22   | 2020-21   |
|---|-----------|-----------|
| 1. स्टॉक : सी.ऐ.सी.टी. प्रकाशनों के स्टॉक | 5,611,766 | 3,726,138 |
| 2. फुटकर देनदार :                         |           |           |
| हाथ में चेक                               |           |           |
| 3. नकद एवं बैंक शेष                       |           |           |
| अ) अनुसूचित बैंकों के साथ                 |           |           |
| चालू खाते में - केनरा बैंक                | 9,199     | 8,728     |
| भारतीय रिजर्व बैंक                        | 303,478   |           |
| बचत खाते में - केनरा बैंक                 | 606,468   | 40,801    |
| अचल जमा में - केनरा बैंक                  | 97,643    | 151,503   |
| कुल                                       | 6,628,554 | 3,927,170 |

## अनुसूची 8 – ऋण, अग्रिम और जमा

राशि रुपये में

| विवरण                                      | 2021-22    | 2020-21    |
|--|------------|------------|
| 3. अग्रिम                                  |            |            |
| सी.पी.डबल्यू.डी. को अग्रिम                 | 54,616,779 | 54,616,779 |
| अन्य (कंप्यूटर के लिए पूर्तिकार को अग्रिम) | 0          | 2,216,667  |
| 1. प्रशिक्षण कार्यक्रम                     | -          | -          |
| 2. संगोष्ठी                                | -          | 1,560,000  |
| 3. अल्पावधि परियोजनायें                    | -          | -          |
| 4. श्रव्य दृश्य परियोजनायें                | -          | 910,000    |
| 5. बैठकें                                  | 0          | 295,192    |
| 6. सी.एम्.डबल्यू.एस्.एस्.बी                | 0          |            |
| 7. आकस्मिक अग्रिम                          | 0          | 84,900     |
| 8. सीएमडीए के पास सुरक्षा जमा              | 2,610,000  | 2,610,000  |
| 9. यात्रा भत्ता                            |            |            |
| 4. पूर्वदत्त व्यय                          |            |            |
| अ) अन्य व्यय - कार्यालय किराया             |            |            |
| आ) ए एम सी                                 | 15,576     | 0          |
| इ) मरम्मत और रखरखाव                        |            | 0          |
| ई) डाक                                     |            | 0          |
| 5. अर्जित आय                               |            |            |
| अ) निवेश पर - अन्य                         |            |            |
| कुल  | 57,242,355 | 62,293,538 |

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

### अनुसूची 10 – अनुदान एवं सहायिकी (प्राप्त स्थिर अनुदान)

राशि रुपये में

| विवरण                                | 2021-22      |             |                      |           |             | कुल योजना   | 2020-21 |
|--------------------------------------|--------------|-------------|----------------------|-----------|-------------|-------------|---------|
|                                      | योजना        |             |                      | कुल योजना |             |             |         |
|                                      | भरत<br>सरकार | यू जी सी    |                      |           |             |             |         |
|                                      |              | योजना       | निर्दिष्ट<br>योजनाएँ |           |             |             |         |
| अग्रणीत शेष                          |              | 447,072     |                      |           | 447,072     | 463,656     |         |
| जोड : वर्ष के दौरान प्राप्तियाँ      |              | 118,615,000 |                      |           | 118,615,000 | 117,300,000 |         |
| कुल                                  |              | 119,062,072 |                      |           | 119,062,072 | 117,763,656 |         |
| कम : यू जी सी को वापसी               |              |             |                      |           | -           | -           |         |
| शेष                                  |              | 119,062,072 |                      |           | 119,062,072 | 117,763,656 |         |
| कम : पूँजी व्यय (अ) के लिए प्रयुक्त  |              | 45,017,202  |                      |           | 45,017,202  | 73,193,512  |         |
| शेष                                  |              | 74,044,870  |                      |           | 74,044,870  | 44,570,144  |         |
| कम : राजस्व व्यय (आ) के लिए प्रयुक्त |              | 73,801,949  |                      |           | 73,801,949  | 44,123,072  |         |
| शेष आगे नीत (इ)                      |              | 242,921     |                      |           | 242,921     | 447,072     |         |

### अनुसूची 11 – निवेश आय

| विवरण                              | उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि चालू वर्ष |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. व्याज                           |                                   |
| 2. सावधि जमा पर व्याज              |                                   |
| <b>कुल</b>                         |                                   |
| उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि को अन्तरित |                                   |
| <b>शेष</b>                         |                                   |

ह./-  
आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

**अनुसूची 12 – अर्जित ब्याज**

राशि रुपये में

| विवरण                                  | 2021-22 | 2020-21 |
|--|---------|---------|
| 1. अनुसूचित बैंकों के साथ बचत खाते में | 6,009   | 8,008   |
| कुल                                    | 6,009   | 8,008   |

**अनुसूची 13 – अन्य आय**

राशि रुपये में

| विवरण                          | 2021-22 | 2020-21 |
|--------------------------------|---------|---------|
| संस्थान के प्रकाशनों की बिक्री |         |         |
| सदस्यता शुल्क                  |         |         |
| समयातीत चेक का व्युत्क्रमण     |         |         |
| अन्य आय                        | 4,755   | 250,333 |
| कुल                            | 4,755   | 250,333 |

**अनुसूची 14 - पूर्व अवधि की आय**

राशि रुपये में

| विवरण  | 2021-22 | 2020-21 |
|--|---------|---------|
| 1. शैक्षिक प्राप्तियाँ                             | 189,706 | -       |
| 2. निवेश से आय                                     |         |         |
| 3. अर्जित ब्याज                                    |         |         |
| 4. अन्य आय : स्टॉक में लाया गया 2021-22 के प्रकाशन |         |         |
| कुल  | 189,706 | -       |

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

**अनुसूची 15 – कर्मचारी भुगतान और लाभ (स्थापना व्यय)**

राशि रुपये में

| विवरण                                       | 2021-22           |                   | 2020-21           |                   |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
|   | योजना             | कुल               | योजना             | कुल               |
| अ) वेतन और मज़दूरी                          | 26,149,898        | 26,149,898        | 20,842,157        | 20,842,157        |
| आ) सेवानिवृत्ति और सेवांत लाभ (एल.एस.पी.सी) | 400,000           | 400,000           | 227,477           | 227,477           |
| इ) मज़दूरी (अनुबन्ध)                        |                   | 0                 |                   | 0                 |
| <b>कुल</b>                                  | <b>26,549,898</b> | <b>26,549,898</b> | <b>21,069,634</b> | <b>21,069,634</b> |

**अनुसूची 16 – शैक्षिक व्यय**

राशि रुपये में

| विवरण  | 2021-22           |                   | 2020-21           |                   |
|--|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
|  | योजना             | कुल               | योजना             | कुल               |
| अ) संगोष्ठियों/कार्यशालाओं पर व्यय                   | 1,560,000         | 1,560,000         | 2,640,000         | 2,640,000         |
| आ) प्रशिक्षण व्यय                                    | 4,583,477         | 4,583,477         | 1,700,000         | 1,700,000         |
| इ) जूनियर रेसर्च फ़ेलोशिप                            | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 |
| ई) पोस्ट डॉक्टोरल फ़ेलोशिप                           | 221,997           | 221,997           | 0                 | 0                 |
| ए) अनुवाद परियोजना                                   | 6,689,000         | 6,689,000         | 0                 | 0                 |
| फ़) श्रव्य और दृश्य परियोजना                         | 1,441,313         | 1,441,313         | 1,336,000         | 1,336,000         |
| ग) अल्पावधि परियोजना                                 |                   |                   | 11,679,538        | 11,679,538        |
| ह) शैक्षिक उद्देश्यों के लिए पुस्तकें                | 135,258           | 135,258           |                   |                   |
| ऋ) एम.ए. शास्त्रीय तमिल विद्यार्थियों को स्टूडेंटशिप | 0                 | 0                 | 965,000           | 965,000           |
| <b>TOTAL</b>   | <b>14,631,045</b> | <b>14,631,045</b> | <b>18,320,538</b> | <b>18,320,538</b> |

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

अनुसूची 17 – प्रशासकीय और सामान्य व्यय

राशि रुपये में

| विवरण                               | 2021-22            |                   | 2020-21            |                   |
|-------------------------------------|--------------------|-------------------|--------------------|-------------------|
|                                     | योजना<br>गैर-योजना | कुल               | योजना<br>गैर-योजना | कुल               |
| <b>A. बुनियादी</b>                  |                    |                   |                    |                   |
| a) विद्युत एवं पवर                  | 5,206,820          | 5,206,820         | 1,476,996          | 1,476,996         |
| b) किराया, दर और कर (संपत्ति कर)    | 13,836,311         | 13,836,311        | 14,865,492         | 14,865,492        |
| <b>B. संप्रेषण</b>                  |                    |                   |                    |                   |
| a) डाक एवं लेखन सामग्री             | 31,240             | 31,240            | 10,608             | 10,608            |
| b) दूरभाष, फैक्स एवं इंटरनेट प्रभार | 394,901            | 394,901           | 381,905            | 381,905           |
| <b>C. अन्य</b>                      |                    |                   |                    |                   |
| a) मुद्रण एवं लेखन सामग्री (उपभोग)  | 1,010,633          | 1,010,633         | 199,374            | 199,374           |
| b) यात्रा एवं वाहन व्यय             | 528,095            | 528,095           | 220,600            | 220,600           |
| c) लेखापरीक्षा शुल्क                |                    | 0                 |                    | 0                 |
| d) विधिक प्रभार                     | 190,490            | 190,490           | 5,000              | 5,000             |
| e) बैठक प्रभार                      | 1,540,275          | 1,540,275         | 438,731            | 438,731           |
| f) विज्ञापन व्यय                    | 741,468            | 741,468           | 689,809            | 689,809           |
| g) मानदेय                           | 312,000            | 312,000           | 84,560             | 84,560            |
| h) राष्ट्रपति पुरस्कार              |                    | 0                 |                    | 0                 |
| i) आकस्मिक प्रभार                   | 745,587            | 745,587           | 700,461            | 700,461           |
| j) सुरक्षा सेवा                     | 1,460,885          | 1,460,885         | 595,523            | 595,523           |
| k) सॉफ्टवेयर – एंटीवायरस            | 74,799             | 74,799            |                    | 0                 |
| l) बैंक प्रभार                      | 33,850             | 33,850            | 83,578             | 83,578            |
| <b>कुल</b>                          | <b>26,107,354</b>  | <b>26,107,354</b> | <b>19,752,637</b>  | <b>19,752,637</b> |

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

### अनुसूची 18 – परिववाहन व्यय

राशि रुपये में

| विवरण                     | 2021-22 |         | 2020-21 |        |
|---------------------------|---------|---------|---------|--------|
|                           | योजना   | कुल     | योजना   | कुल    |
| वाहन (टैक्सी) बाडा प्रभार | 390,000 | 390,000 | 50,269  | 50,269 |
| कुल                       | 390,000 | 390,000 | 50,269  | 50,269 |

### अनुसूची 19 – मरम्मत एवं रखरखाव

राशि रुपये में

| विवरण             | 2021-22 |        | 2020-21 |         |
|-------------------|---------|--------|---------|---------|
|                   | योजना   | कुल    | योजना   | कुल     |
| a) भवन एवं रखरखाव | 87,944  | 87,944 | 170,843 | 170,843 |
| b) सुरक्षा सेवा   | 0       | 0      | 0       | 0       |
| कुल               | 87,944  | 87,944 | 170,843 | 170,843 |

### अनुसूची 22 – पूर्वावधि व्यय

राशि रुपये में

| विवरण                    | 2021-22   |           | 2020-21 |         |
|--------------------------|-----------|-----------|---------|---------|
|                          | योजना     | कुल       | योजना   | कुल     |
| 1. जूनियर रिसर्च फेलोशिप | 8,885,980 | 8,885,980 | 210,000 | 210,000 |
| कुल                      | 8,885,980 | 8,885,980 | 210,000 | 210,000 |

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक



## अनुसूची – 23

### महत्वपूर्ण लेखांकन नीतियाँ लेखा सम्मेलन

#### महत्वपूर्ण लेखांकन नीतियाँ निम्नानुसार हैं :

लेखावर्ष 2008-09 तक के.शा.त.सं., चेन्नै के खातों को “नकद लेखांकन आधार” पर बनाए रखा गया। वर्ष 2009-10 के बाद से खाते “लेखांकन के प्रोद्भवन आधार” (अर्थात्, लेखांकन के मेर्कटाइल प्रणाली) पर रखा जाता है।

मूल्यहास: 2013-14 तक मूल्यहास डब्ल्यू.डी.वी. पर लगाया गया था। वर्ष 2014-15 से मूल्यहास मानव संसाधन विकास मंत्रालय द्वारा अपने पत्र सं. 29-4/2012 आई.एफ.डी., दिनांक 17.04.2015 में निर्धारित दरों पर स्ट्रेट लाइन पद्धति पर प्रदान की गई है।

परिसंपत्तियों के निर्माण के लिए प्राप्त अनुदान पूंजी अनुदान के रूप में मूलांकित किया गया है और अन्य अनुदान आय और व्यय खाते में आय के रूप में मूलांकित किया गया है।

धर्मस्य निधि और उसके व्याज को “निर्धारित / धर्मादा निधि” के तहत खुलासा दिखाया गया है। इसी तरह, उपरोक्त धर्मस्य निधि पर निवेश को “निर्धारित / धर्मादा निधि” के तहत खुलासा दिखाया गया है।

शिक्षा मंत्रालय के निर्देश के अनुसार 2021-22 के दौरान संस्थान द्वारा बैंक खाते से अर्जित व्याज शिक्षा मंत्रालय को हस्तांतरित किया गया।

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन

निदेशक

के.शा.त.सं., चेन्नै

## अनुसूची - 24

### आकास्मिक देयताएँ एवं लेखों पर टिप्पणी

- 1) बेची नहीं गई प्रकाशनों की लागत को स्टॉक के रूप में माना जाता है और कम लागत या बिक्री मूल्य पर खुलासा किया जाता है।
- 2) निदेशक के अलावा केंद्रीय शास्त्रीय तमिल संस्थान के सभी कर्मचारी वर्तमान में अनुबद्ध के आधार पर कार्य कर रहे हैं। इसलिए निवृत्ति के बाद उन्हें कोई फायदा नहीं होता है जैसे निवृत्ति-वेतन, अर्जित छुट्टी भुनाना, भविष्य निधि आदि। निदेशक को शिक्षा मंत्रालय द्वारा प्रतिनियुक्ति पर नियुक्त किया गया है। छुट्टी-वेतन अंशदान का भुगतान नियमों के अनुसार किया जाना है।
- 3) सी.पी.डब्ल्यू.डी, चेन्नै द्वारा 24.65 करोड़ रुपये की अनुमानित लागत से प्रशासनिक भवन का निर्माण पूरा कर लिया गया है और भवन का कब्जा 1 अप्रैल 2022 से ले लिया गया है। जब तक काम नहीं हो जाता, सी.पी.डब्ल्यू.डी द्वारा उठाई गई मांग का निपटान वहीं किया जाता है।

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन

निदेशक  
के.शा.त.सं., चेन्नै

**भारतीय लेखापरीक्षा और लेखा विभाग**  
**INDIAN AUDIT AND ACCOUNTS DEPARTMENT**  
**प्रधान निदेशक लेखापरीक्षा (केंद्रीय) चेन्नै का कार्यालय**  
**OFFICE OF THE PRINCIPAL DIRECTOR OF AUDIT (CENTRAL)**  
**CHENNAI**

सं. PDA(C)/ CE/ IV /28-106/2022-23/ 7

तारीख : 25.04.2023

सेवा में

सचिव, भारत सरकार  
शिक्षा मंत्रालय  
शास्त्री भवन  
नई दिल्ली – 110 001

मान्य,

**विषय :** केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के लेखे पर वर्ष 2021-22 का पृथक् लेखापरीक्षा प्रतिवेदन  
(एस.ए.आर) - संबध में

मैं, लेखा विवरण के साथ केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के लेखे पर वर्ष 2021-22 का पृथक् लेखापरीक्षा प्रतिवेदन को अग्रसरित करता हूँ। संसद में पृथक् लेखापरीक्षा प्रतिवेदन सहित लेखे की प्रस्तुति की तारीख कृपया कार्यालय को सूचित किया जाय।

सहपत्र के साथ इस पत्र की प्राप्ति कृपया अभिस्वीकृत किया जाय।

आपका विश्वासनीय

ह./-

निदेशक / सी.ई

संलग्न : यथा उपर्युक्त

सं. PDA(C)/ CE/ IV /28-106/2022-23/ 9

तारीख: 25.04.2023

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के निदेशक को अग्रप्रेषित पृथक् लेखापरीक्षा प्रतिवेदन की एक प्रति के साथ प्रति। उनसे अनुरोध है कि वे संसद में वर्ष 2021-22 की प्रतिवेदन प्रस्तुत करने की तारीखों के साथ-साथ पृथक् लेखापरीक्षा प्रतिवेदन और वार्षिक प्रतिवेदन का हिंदी संस्करण प्रस्तुत करें। यह सुनिश्चित किया जा सकता है कि संसद में चालू वर्ष (2021-22) की प्रतिवेदन पेश करने से पहले पिछले वर्ष की सभी प्रतिवेदन पहले रखी जाएं।

ह./-

निदेशक / सी.ई

## वर्ष 2021-22 के लिए केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के लेखे पर भारत के लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक का पृथक लेखापरीक्षा प्रतिवेदन

हम ने, लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक के (कर्तव्य, अधिकार & सेवा के प्रतिबंध) ऑक्ट 1971, प्रविभाग 20 (1) के अंदर केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के 31 मार्च 2022 तक के संलग्न तुलन पत्र, प्राप्तियाँ व भुगतान खाता और आय & व्यय खाते उपर्युक्त तारीख में समाप्त वर्ष के लेखापरीक्षण किये हैं। यह लेखापरीक्षण 2022-23 के काल तक सुपुर्द है। ये वित्तीय विवरण संस्थान के प्रबन्धक की जिम्मेदारी है। लेखापरीक्षण के आधार पर ये वित्तीय विवरण के बारे में अभिप्राय व्यक्त करना हमारी जिम्मेदारी है।

2. इस पृथक लेखापरीक्षा प्रतिवेदन मात्र वर्गिकरण के संबंध में, वरिष्ठ लेखा प्रथा, लेखांकन मानक, प्रकटन आदर्श आदि के अनुरूप लेखाविधि आचरण पर लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक की टीकाएँ उपस्थित हैं। कानून, नियम & विनियम (औचित्य और नियमनिष्ठता) तथा क्षमता व करतूत पहलू आदि के अनुसार के संबंध में वित्तीय लेन-देन पर लेखापरीक्षा अवेक्षण यदि हो तो निरिक्षण प्रतिवेदन / लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक के लेखापरीक्षा प्रतिवेदन द्वारा प्रतिवेदित किया है।

3. भारत में रूढ़ लेखापरीक्षण स्तर के अनुरूप हम अपने लेखापरीक्षा संचालित किये हैं। ये स्तर के मांग हैं कि वास्तव में वित्तीय विवरण तात्त्विक झूठा बयान रहित होने के बारे में यथोचित दृढप्रमाण पाने के लिये हम लेखापरीक्षा का उपाय रचें और निवाहन करें। लेखापरीक्षा में नमूना जाँच, वित्तीय विवरण के राशी और प्रकटन को प्रश्रय देने वाली प्रमाण आदि का परीक्षा शामिल है। इस में प्रयुक्त लेखा सिद्धान्त और प्रबंधक द्वारा किया गया महत्वपूर्ण प्राक्कलन का निर्धारण साथ ही साथ वित्तीय विवरण की संपूर्ण का मूल्यांकन आदि भी शामिल हैं। हम विश्वास करते हैं कि हमारी लेखापरीक्षा हमारे अभिप्राय का यथोचित नींवें उपलब्ध कराती है।

4. हमारी लेखापरीक्षा के आधार पर हम रिपोर्ट करते हैं कि –

- i. हमारी लेखापरीक्षा के निमित्त हम सारा पता और वर्णन पाये हैं जो हमारे उत्तम ज्ञान आर विश्वास के लिए आवश्यक थे।
- ii. इस प्रतिवेदन में वर्तव किए गए तुलन पत्र, आय & व्यय खाता, प्राप्तियाँ & भुगतान खाता सब, शिक्षा मंत्रालय द्वारा अनुमोदित प्रारूप में रचे गए हैं।
- iii. इन पुस्तकों की जाँच से पता चलता है कि हमारे अभिप्राय में केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के नियम व विनियम में अपेक्षित उचित बही खाते और संबद्ध लेखा पत्र सब अब तक संधृत हैं।

iv. हम आगे प्रतिवेदन करते हैं कि –

#### A. तुलन पत्र

##### निधियों के स्रोत

##### 1. कायिक / पूँजी निधि - 76.70 करोड़ रुपये

वर्ष 2021-22 के लिए सहायक अनुदान के मंजूरी आदेशों के अनुसार, अनावर्ती व्यय (पूँजी) के लिए जारी अनुदान 1.50 करोड़ रुपये और आवर्ती व्यय (राजस्व) के लिए 10.36 करोड़ रुपये था। तथापि, अनुसूची 3सी और 10 के वार्षिक लेखाओं के अनुसार पूँजी और राजस्व व्यय के लिए उपयोग किए जाने वाले अनुदान क्रमशः 4.50 करोड़ रुपये और 7.38 करोड़ रुपये दर्शाए गए थे। इस प्रकार, 3 करोड़ रुपये के राजस्व अनुदान का उपयोग पूँजी व्यय के लिए किया गया है, जो अनधिकृत है, जिसके परिणामस्वरूप 'आवर्ती' के तहत अप्रयुक्त अनुदानों को न्यूनोक्ति है और प्रत्येक 3 करोड़ रुपये की पूँजी/कायिक निधि को अत्युक्तिपूर्णकथन है।

##### 2. चालू देयताएँ व प्रावधान (अनुसूची 3) ₹ 0.13 करोड़

अ. शिक्षा मंत्रालय द्वारा निर्धारित खातों के प्रारूप के अनुसार, सीपीडब्ल्यूडी के साथ अग्रिम को चालू देयताएँ के तहत 'अप्रयुक्त अनुदान' के रूप में प्रदर्शित किया जाना चाहिए। अनुसूची-8 के अनुसार सीपीडब्ल्यूडी के पास उपलब्ध जमा राशियों की शेष राशि 5.46 करोड़ रुपये थी जबकि अनुसूची-3 के अनुसार अप्रयुक्त अनुदान केवल 2.43 लाख रुपये था। संस्थान अग्रिमों को अप्रयुक्त अनुदान के रूप में दिखाने के बजाय सीधे पूँजी निधि में जोड़कर व्यय के रूप में मानता है, जो लेखांकन के अनुमोदित प्रारूप के अनुरूप नहीं है।

आ. बकाया व्यय जैसे किराया और बिजली शुल्क और छुट्टी-वेतन और निवृत्ति-वेतन अंशदान के लिए देयता का प्रावधान क्रमशः 16.08 लाख रुपये और 10.44 लाख रुपये के खातों में नहीं बनाया गया था, जिससे अनुसूची 3 का न्यूनोक्ति - चालू देयताओं/ प्रावधानों के साथ-साथ व्यय को 26.52 लाख रुपये था।

##### निधियों के अनुप्रयोग

##### 3. अचल सम्पत्ति - ₹ 43.64 करोड़

कार्यालय उपकरण, कंप्यूटर, यूपीएस और फर्नीचर के तहत वर्ष के दौरान परिवर्धन (नई संपत्ति) पर मूल्यहास प्रदान नहीं किया गया था, लेकिन केवल संबंधित अचल संपत्तियों के अथशेष पर प्रदान किया गया था। लोप के परिणामस्वरूप मूल्यहास को न्यूनोक्ति और अत्युक्तिपूर्णकथन परिसंपत्तियों के शुद्ध मूल्य को ₹ 9.72 लाख।

#### B. सामान्य

वार्षिक खातों के अनुसार सी.पी.डब्ल्यू.डी. के पास जमा राशि 5.46 करोड़ रुपये थी, जबकि सी.पी.डब्ल्यू.डी. द्वारा प्रस्तुत यू.सी के अनुसार यह 0.75 लाख रुपये थी। वार्षिक खातों के अनुसार सी.पी.डब्ल्यू.डी. द्वारा उपयोग की जाने वाली जमा राशि 22.43 करोड़ रुपये (डब्ल्यू.आई.पी. के तहत) थी, जबकि सीपीडब्ल्यूडी द्वारा प्रस्तुत यूसी के अनुसार यह 24.22 करोड़ रुपये थी। अंतरों का समाधान नहीं किया गया।



### C. सहायता अनुदान

वर्ष 2021-22 के लिए सहायता अनुदान के रूप में प्राप्त 11.86 करोड़ रुपये और पिछले वर्ष के 0.04 करोड़ रुपये की अव्ययित शेष राशि में से, कुल 11.90 करोड़ रुपये, संस्थान 11.88 करोड़ रुपये का उपयोग कर सकता है, जिससे 31 मार्च 2022 तक अप्रयुक्त अनुदान के रूप में शेष 0.02 करोड़ रुपये रह गए हैं।

### D. प्रबंधन पत्र

जिन कमियों को आडिट रिपोर्ट में सम्मिलित नहीं किया है उन्हें उपचारात्मक कार्यवाही के लिए अलग से जारी एक प्रबंधन पत्र के माध्यम से प्रतिष्ठान के में संज्ञान में लाया गया है।

- v. पूर्ववर्ति अनुच्छेदों में हमारे अवेक्षण के हालत में हम रिपोर्ट करते हैं कि इस रिपोर्ट द्वारा बर्ताव किए गए तुलन पत्र, आय और व्यय खाता, प्राप्तियाँ और भुगतान सब, बही खाते से सहमत हैं।
- vi. हमारे अभिप्राय में और हमारे उत्तम जानकारी और हमें दिए गए समाधान के अनुदान यह उपर्युक्त वित्तीय विवरण, लेखा-नीति तथा खाते के नोट और उपर्युक्त महत्वपूर्ण विषय और इस लेखापरीक्षा रिपोर्ट के अनुबन्ध में उल्लिखित विषय, भारत में रूढ़ लेखा सिद्धांत के अनुसार सच्चा और न्यायपूर्ण विचार करते हैं।
- a. जहाँ तक यह 31 मार्च 2021 तक केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के हालत का तुलन पत्र की चर्चा करता है ; और
- b. जहाँ तक यह उपर्युक्त तारीख पर समाप्त वर्ष के घाटे का आय & व्यय खाता की चर्चा करता है।

भारत के लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक के पक्ष में

ह./-

प्रधान निदेशक लेखापरीक्षा (केंद्रीय) चेन्नै का कार्यालय

जगह : चेन्नै

तारीख : 25.04.2023

## परिशिष्ट

**1. आन्तरिक लेखा परीक्षा पद्धति की पर्याप्तता :**

आन्तरिक लेखा परीक्षा संस्थान द्वारा नियुक्त एक परामर्शदाता द्वारा आयोजित की गई थी।

**2. आन्तरिक नियंत्रण पद्धति की पर्याप्तता :**

आन्तरिक नियंत्रण पर्याप्त नहीं है। सीपीडब्ल्यूडी के पास जमा राशियों का सीपीडब्ल्यूडी द्वारा प्रस्तुत उपयोगिता प्रमाणपत्र के समाधान नहीं किया गया था।

**3. स्थिर आस्तियों एवं माल का प्रत्यक्ष सत्यापन प्रणाली**

वर्ष के लिए स्थिर आस्तियों एवं माल का प्रत्यक्ष सत्यापन नहीं किया गया था।

**4. सांविधिक देय के भुगतान में नियमितता :**

संस्थान उचित प्राधिकारियों के साथ सांविधिक देय राशि जमा करने में नियमित है।

ह./-

निदेशक / सी.ई





A Hindi translation of Tolkāppiyam and eight Kannada translations of Sangam Classics were released on 22.12.2021 by Dr. Subhas Sarkar, Hon'ble Union Minister of State for Education.